

LÈXIC DE L'ARAGÓ CATALANÒFON AL DICCIONARI AGUILÓ I AL *DICCIONARI CATALÀ-VALENCIÀ-BALEAR*

Hèctor MORET I COSO

En aquest treball he volgut reunir els mots presentats explícitament com recollits en terres aragoneses que he sabut localitzar, a partir d'un buidatge manual, en dues grans obres lexicogràfiques catalanes, els quals he agrupat d'acord amb les poblacions, o comarques, aragoneses on s'indica que aquests mots han estat recollits. Aquestes dues grans obres lexicogràfiques són el «*Diccionari Aguiló*». *Materials Lexicogràfics aplegats per Marian Aguiló i Fuster. Revisats i publicats sota la cura de Pompeu Fabra i Manuel de Montoliu*¹ i el *Diccionari Català-Valencià-Balear*² redactat per Mn. Antoni M. Alcover i Francesc de B. Moll amb la col·laboració de Manuel Sanchis Guarner, ambdues obres publicades, si més no parcialment, en la primera meitat del segle XX.

He deixat per més endavant el buidatge, si finalment ho considero oportú, dels mots presentats com procedents de poblacions aragoneses continguts en els catorze volums del *Tresor de la Llengua, de les Tradicions i de la Cultura Popular de Catalunya*³ de Mn. Antoni Griera, la tercera gran obra lexicogràfica catalana que es donà a conèixer en la primera meitat del segle XX.

Sobre la motivació que m'ha dut a inventariar el lèxic explícitament presentat com procedent de localitats aragoneses contingut en aquestes obres lexicogràfiques ha estat el de facilitar, d'alguna manera, als investigadors de la llengua catalana a l'Aragó la ràpida consulta d'uns materials que no sempre es tenen en compte —cosa prou comprensible atesa la dificultat de localització d'aquests materials—

¹ Barcelona, 1915-1934, 8 volums. Edició facsímil en quatre volums: Barcelona, Editorial Alta Fulla, 1988-1989.

² Palma de Mallorca, 1926-1962, 10 volums. El buidatge s'ha fet a partir de la segona edició de 1968, corregida i posada al dia.

³ Barcelona, 1935-1947.

quan es vol dur a terme una investigació sobre la llengua catalana a l'Aragó, alhora que també he volgut ressaltar la importància d'aquestes dues obres, fonamentals per a la lexicografia catalana, que, a més d'aquest lèxic explícitament presentat com recollit en terres aragoneses contenen, com no podia ésser d'una altra manera, la major part del lèxic comú a totes les terres de parla catalana, incloses les de l'Aragó catalanòfon. Amb aquestes últimes paraules vull indicar que el fet d'inventariar aquests materials lexicogràfics no significa que l'investigador interessat pel lèxic i la cultura catalanes d'Aragó s'haja d'estalviar la consulta directa d'aquestes dues grans obres lexicogràfiques, sinó que pel contrari, entenc que amb aquest inventari es fa més palesa la necessitat de la consulta sovintejada del *Diccionari Aguiló* i, sobretot, del *Diccionari Català-Valencià-Balear* per part d'aquest investigador ja que la major part del lèxic del català d'Aragó és, com tothom sap, comú al català de la resta del domini lingüístic i, per tant, en aquestes dues obres no està destacat com a propi, o exclusiu, de les poblacions de l'Aragó catalanòfon. A més aquest hipotètic investigador ha de tenir en compte que en tractar-se d'un inventari lèxic fet a partir d'un buidatge manual sempre hi ha el risc de no haver estat exhaustiu del tot.

Paral·lelament al buidatge del lèxic també he dut a terme el buidatge dels materials folklòrics presentats explícitament com recollits en aqueixes mateixes localitats aragoneses, materials que recentment s'ha publicat aplegats⁴ junt amb els materials folklòrics continguts al *Tresor...* de Mn. Griera.

Sobre els escassos materials que trobem al *Diccionari Aguiló* com procedents de poblacions aragoneses només em cal dir que els presento tal com es troben en aquesta obra, només indicant-ne el mot que, en negreta, encapçala l'article, és a dir sense acompanyar-lo de cap definició, ja que no es tracta d'allarga innecessàriament aquest inventari lèxic sinó de facilitar la localització d'uns materials que sempre serà millor consultar directament:

ARAGÓ	ARENYS D'ARAGÓ	BESEIT
Aforrar	Abatollar	Alabré
POBLES CATALANS D'ARAGÓ	Arenyol	Carrejadores
Peu 6	Balons	Gayta 1
Pitxell	Calça calces mostrejades	Peals
POBLES CATALANS	Coscollina	Pos
DE LA PROV. TERUEL	Matiça	Regall
Perxi	Morellà 2	Regallar
VORES DE LA NOGUERA	Primets, primetes	BOLTANYA
RIBAGORÇANA	Redot, redotet	Ferrolla
Cacigall	Sayo	CALACEIT
Canuda	BAELLS	Baralluga
	Cartró 2	Calaceyter

⁴ *Sorolla't*, 10 (1994) [en premsa].

Calcigar	Oliva <i>olives</i> rebordenques	Pitxell
Calvari	Ou <i>ou</i> estrelat	FRAGA
Carrasca	Panadeta	Missa <i>missa</i> de tern
Carrejadors	Peals	Xolla
Carrejar	Plantar	FRESNEDA
Carroll	Pugera	Dissort
Cerç	Redortet	MAELLA
Cerro	Repassar 3	Caçol
Companatge 1	Revencillada	Foraxa (?)
Corona 7	Roll	Grisela
Crexidera	Sansa	Tisara
Cucumaces	Semellar	LA PORTELLADA
Cugumassa	Sevillana, oliva	Cremaller
Descantell	Tèrcol, tèrcola	Espellotir (?)
Dissort	Totxo	Llumaner 2
Dolent 1	Trentena	Rocle
Engranerar	Vetlla 1	Xamerot
Esbregar	CASTILLONROI	SOPEIRA
Galarxó	Cartrisses	Estremuncell
Gayta 1	CODONYERA	TAMARIT DE LLITERA
Grill 3	Hissopet	Colada 2
Llanda	Isopet	
Mansanella	FAIO	
Morellà 2	Pena 4	
Oliada		

Els materials lexicogràfics continguts al *Diccionari Català-Valencià-Balear* (= DCVB) presentats explícitament com recollits en localitats aragoneses els agrupo, a l'igual que els del *Diccionari Aguiló*, només a través del mot que encapçala l'article. Si la informació que fa referència a les terres aragoneses de llengua catalana es troba en el paràgraf o paràgrafs de les definicions ho indico afegint, en abreviatura, la categoria gramatical del mot en qüestió (*adj.*, *v.*, *adv.*, etc.) i del gènere (*m.* o *f.*) si es tracta d'un substantiu; si s'escau, també indico el número de paràgraf on es localitza aquesta informació. En canvi, si la informació es troba en les transcripcions fonètiques, que gairebé sempre clouen els articles del DCVB, ho indico a través del símbol @ i si aquesta informació inclou la transcripció d'altres mots, a més del que encapçala l'article, ho indico afegint-hi el símbol —. Cal tenir en compte que en les transcripcions trobem, molt sovint, formes que difereixen força de la que encapçala l'article, cosa que fa que encara siga més aconsellable la consulta directa del DCVB per a l'investigador interessat pel mot en qüestió. Tampoc no anoto les breus notes bibliogràfiques que en ocasions clouen l'article del DCVB, sinó que a través del símbol # indico l'existència d'aquestes notes. A partir de les notes bibliogràfiques es pot observar que bastants mots recollits al DCVB procedeixen

xen dels vuit volums de l'*Atlas Lingüístic Català*⁵ i del *Tresor...* de mossèn Griera. Altres mots procedeixen de diversos articles monogràfics, com és el cas dels materials lèxics presentats com propis de Beseit, Ports de Beseit, Roda i, en part, de Tamarit de Llitera, els quals són presos de l'article «Vocabulari dels Pastors»,⁶ de Joan Amades; molts dels de Mequinensa i alguns de Fraga ho són del «Vocabulari dels vells oficis de transport»,⁷ del mateix Joan Amades; els de Pena-roja de l'article «Vocabulari de Pena-roja»,⁸ de Maties Pallarés; els d'Aiguaviva (encara que en aquesta ocasió és possible que en algun cas sota el nom d'Aiguaviva es presenten mots procedents d'Aiguaviva de Gironès —segurament aquest és el cas, entre altres, del mot *broca*— ja que si només trobem Aiguaviva, sense cap altra especificació, no podem tenir la seguretat que el mot en qüestió s'haja recollit a Aiguaviva de Bergantes —o d'Aragó, tal com sovint trobem en el DCVB—) de la monografia *Noticia del habla de Aguaviva de Aragón*,⁹ de Manuel Sanchis Guarner; els de Sopeira de la comunicació «Documents sobre'l català parlat a Sopeira»,¹⁰ de Víctor Oliva; alguns dels mots de Benavarri i Vilella són presos de l'article «La Frontera del català occidental»,¹¹ de Mn. Griera, etc.

Com calia esperar els parlars catalans d'Aragó que aporten més materials al DCVB són els de les poblacions enquestades directament per mossèn Alcover en solitari o acompanyat per Francesc de B. Moll: Bonansa,¹² Calaceit¹³ —on comptaren amb la col·laboració de Santiago Vidiella—,¹⁴ Tamarit,¹⁵ Fraga¹⁶ i Benavarri,¹⁷

5 Barcelona, 1923-1964.

6 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, XIX (1931), pp. 64-240.

7 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, XXII (1934), pp. 59-239.

8 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, IX (1921), pp. 69-72. Reproduït a *Archivo de Filología Aragonesa*, XXX-XXXI (1982), pp. 321-324.

9 *Revista de Filología Española*, 33 (1949), pp. 15-65.

10 *Primer Congrés Internacional de la Llengua Catalana*, Barcelona, 1908, pp. 222-231.

11 *Butlletí de Dialectologia Catalana*, VI (1918), pp. 17-37, i VII (1919), pp. 69-79.

12 *Ibidem*, 12 (1921-1922), pp. 180-183.

13 *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 12 (1921-1922), pp. 275-279.

14 Sobre les relacions entre Santiago Vidiella i mossèn Alcover veu VALLESPÍ, E. J., «Notas inéditas de Santiago Vidiella Jasá (1860-1929) sobre folklore local de Calaceite (Teruel)», *Caesaraugusta*, 11-12 (Zaragoza, 1958), pp. 179-189; MICOLAU ADELL, José Ignacio, *Santiago Vidiella, un home del seu temps*, dins VIDIELLA, Santiago, *Pa de Casa. Converses sobre coses passades i presents de la vila de Calaceit*, Zaragoza, 1984, pp. 11-18, i SOLANA, Ricard, «La visita de Mossèn Alcover a Calaceit», *Sorolla't*, 9 (Calaceit, juliol 1992), pp. 11-15.

15 «La conjunció i qualque cosa més del dialecte de Tamarit de Llitera», *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 12 (1921-1922), pp. 26-30.

16 *Bolletí del Diccionari de la Llengua Catalana*, 10 (1918-1919), pp. 241-243.

17 *Ibidem*, pp. 244-246.

en especial les dues primeres, encara que sense arribar a l'extrem dels consignats com procedents de Benassal, al Maestrat, o Llofriu, al Baix Empordà. Una mica menys nombrosos són els materials lèxics consignats com recollits en les poblacions enquestades per Moll o Sanchis Guarner: Mequinensa, Maella, Valljunquera i Aiguaviva.

Finalment només em cal afegir que en el cas dels nombrosos mots consignats simplement com recollits a la Ribagorça, sense especificar població, m'he estimat més no aplegar-los en aquest inventari ja que no tenim la certesa, a partir del que diu el *DCVB*, que els mots en qüestió tinguen o hagen tengut vigència en les poblacions de la Ribagorça aragonesa; i també, i no menys important, perquè en ésser tan nombrosos aquests mots fora millor, per no allargar en excès aquest inventari, fer-ne un de centrat només en el lèxic de la Ribagorça. Tampoc he presentat en llista els pocs mots consignant simplement com Mont-roig o Cornudella en no tenir la certesa que facen referència a les poblacions aragoneses de Mont-roig de Tastavins¹⁸ i Cornudella de Valida.¹⁹ En canvi en el cas de l'únic mot consignat com recollit a Bellmunt sí que l'haig inclòs en l'inventari perquè crec que darrere d'aquest topònim simple es troba el compost de Bellmunt de Mesquí ja que es tracta d'un mot que, amb petites variants, també trobem consignat en diferents poblacions del Matarranya. En el cas dels mots consignats com recollits a Paüls els presento tal com els he trobat en el *DCVB*, llevat dels que d'una manera explícita s'assenyala que són presos de *Violant Foc*,²⁰ tot i que, com en cas d'Aiguaviva, és possible que en algun cas amb el topònim Paüls es faci referència a una altra població del domini lingüístic, en concret al llogarret pallarès de Paüls de Montrosels; entre els mots de les Paüls he inclòs els que han estat presos de la magna obra de l'investigador alemany Fritz Krüger *Die Hochpyrenäen* —publicada en diverses tongades a Hamburg²¹ i Barcelona²² al llarg de la dècada dels anys trenta,²³ on es recull abundant lèxic d'Areny de Noguera, Benasc, Beranui, Bonansa, Calvera, Montanyana, les Paüls, Pont de Montanyana, Roda, Serradui, Sopeira, etc. que en alguna ocasió també es recullen en el *DCVB*—.

18 En concret es tracta d'un únic mot: **apolomat, -ada adj.**

19 També en aquest cas es tracta d'un únic mot: **esferiat, -ada adj.**

20 VIOLANT I SIMORRA, R., *Terminologia sobre el foc, la llar i la llum al Pallars Sobirà*, publicat al volum IV, pp. 191-227, dels *Anales del Instituto de Lingüística* de Cuyo. En concret es tracta dels mots **apalluquir v tr 2**, **atemporisar v tr** i **xirinalda f.**

21 A. *Landschaften, Haus und Hof*, I, Hamburg, 1936; *ibidem*, II, Hamburg, 1939; «B. *Hirtenkultur*», *Volkstum und Kultur der Romanen*, 8 (1935), pp. 1-103; C. *Ländliche Arbeit*, II [Getreide-Heuernte, Bienen, Wohnung, Wein und Oelbereitung], Hamburg, 1936, i «D. *Hausindustrie-Tracht-Gewerbe*», *Volkstum und Kultur der Romanen*, 8 (1935), pp. 210-328, *ibidem*, 9 (1936), pp. 1-106.

22 «C. *Ländliche Arbeit*, I [Transport und Transportgeräte], *BDC*, 23 (1935), pp. 39-240.

23 Sembla en els pròxims anys es vol publicar, a les edicions Garsineu de Tremp, la traducció castellana de *Die Hochpyrenäen*.

AIGUAVIVA
Aparellada f 3
 1. **Bres** @
Broca f 26
Calderada f 2
Cardolina f
Catorze @
Enclusa @
Escalera f 1
Farnaca @
Fleixera f
Foeta f @
Fresol @
Galdrufa f 1 *refinadora*
Garraspa f
Gema f 2 @
Granull m
Gruneta f a)
 1. **Guinda** f a) *Ou en guinda.*
 2. **Jugador** m 2 *Jugador del genoll*
Llavadora f
 1. **Llindar** m 2
Lleute m @
Magarota f @
Morro m II 4
Mossèn @
Núvol @
Palmell @
 1. **Pampa**
 1. **Pataca** f 1
Pedrenyera f
Pesseta @
Pimfaina f
Plovinyejar v intr @
 2. **Rabós** adj *Aire rabós*
Rata-penada @
Rellàmpec m
Reparada f
 1. **Roll** m 3 @
Ronyó @

Rosella @
Rotlle @
Safa f 2 @
Sajolida @
Sanguinyola f
Siboc o **saboc** @
Siricaina *A la siricaina*
Tenella @
Veremar @
Vimeneral m
Xafaret m @
Xaparrada f @
Xumador m @

ALCAMPPELL
Culata f 10 #
 3. **Oi** interj 2 *Estar sempre en un oi.* #
Relleta f #

ARAGÓ
Mocador m 2 b) *Mocador del cap.*
Peu m II 4 d) #

BAIX ARAGÓ
Algolfa f
Caramanyola f 1
 1. **En** prep V
Encomençar v tr
Escaldar v tr Refr. b)
Escambró m
 1. **Gaita** f 2
Glera f
Glop passada f
 1. **Golfa** f
 1. **Gord, gorda** adj 1
Graella @
 1. **Graner** m I 2
 1. **Mardà** m 1
Merlo @
Rellamp m 1
Rellàmpec @

Rellampegar @
 1. **Sansa** f
 1. **Sem, sema** adj 2
Senda f
Solada f 1
Suro m 4
Sus interjecció 3 c)
Tacó m 2
Tancat m 2
Tard m I 4
Totxo m I 1
Valons m pl 1
Ventolera f 1
Vernatxa f 1
 1. **Vespra** f 1

ARENÝ
Almudella @ #
 1. **Bou** @
 1. **Cabra** @
 1. **Clop** @
Coronal m 2
 1. **Cuir** o **cuiró** @
 1. **Cussol** m 3 # @
Estallador @
Guardalloms m
Muricec @
Ou @
Pedreria f pl 5
Pua f Var. Form.: *puga* #

ARENYS D'ALGARS
Noer m 1
Redot m #

VALL DE BENASC
 1. **Cabra** @
Venres m

BAELLS
 1. **Cartró** @

BELLMUNT
Cardolina f

BENAVARRI

Ababol @

Acudir (mapa) 1.^a pers.
sing. del present d'indica-
tiu. @

Agenollar @

1. Agulla f II 14

Ajocar @

1. Alèn @ #

Alligoli @ #

Amagató @

3. An @

Anarcat, -ada adj 2

Àneda f i Ànec m @

Aneulat, -ada @ #

Apanyar v tr 3 a)

Aplenar v tr @

Àrbel m @

Arguila @

2. Armella @

Armellera f @

Astí adv 2

Baldofa f 1

Barbillera f 1 @

Barrusca f 1 @

Bell, bella adj II a)

Bevent @

1. Boç m 1

Bolsó m #

Bosc m pl: boscos

Brandat m

Bulldre v @

1. Cabra @

Cacigall m 1

Caldre @

Canina f

Canuda f 1 @

Carderola @

Carnestoltes @

1. Casca @

Cassol m 1

Caracroc m 2 @

Caure @

Cavallfust m @

Cingla @

Claror @

1. Clau @

2. Clau @

Clavell @

Clemàstecs @

Cogolet m

Coixinera @

Conèixer @

1. Corcoll m 1

2. Corder, -era @

1. Cornar v tr I 2

Corraleta f

Cosí, -ina *Cosí prim.* @

1. Cosir @

Crabit m @

Cremalletes f pl #

Cresoleta f 1 @

Cruixir @

1. Crus, crusa @

Culldre v @

2. Curiola @

Cúrnia f

Dansis m pl 4 *Ball dels dansis* #

Debanadora @

Desvear v tr a) @

Diumenge @

Eixir v intr Fon.

Escoperinada f

Espartenya @

Espeternat, -ada adj @

Esser @

Feram o Faram f 9 @

Filferro @

Fogueril o Fogaril m 1 @

Fong @

Fornàs m

Forrolla o Ferrolla f 1 @

Frare @

Fugir @

Galvan m

2. Gall m 5

1. Garber m 2 @

Garroner, -era adj 1

1. Gavella f Cult. Pop.

Gener @

Genoll @

Gresoleta f 1 @

1. Guaire @

Ixe, ixa adj i pron dem @

1. Llaca f

Llambric m @

1. Llavar @

1. Llavor @

Llegir @

Llençol @

Llesa @

Llésia @

Llet @

Lleterola @

Llimerar m

Matí @

Menjar @

Mesclar @

2. Moixar v tr

Mosso m I 2 10 #

Munyir @

Muscleta f Fer la muscleta #

Nàixer o néixer @

Nosaltres @

Novanta @

Núvel m i adj @

Nyaure o Nyaver v

Obreboca f #

Obrir @

Olzina @

Omplir Conjug.

Paella @

Pallereta f #

1. Parada *f* II 6
 Pasteró *m* b)
 Pec, pega *adj* 1 @
 2. Pecat, -ada *adj* #
 Pedrenyera *f* @
 Pellofa *f* 1 @
 Persuadit, -ida *adj* #
 2. Piar *v* tr
 Pillar *v* tr 2
 Pitralet *m*
 Pitxella @
 Pitxinelis *m* pl
 Piulet *m* 3
 Planta @
 Plantar @
 1. Plat @
 Poble @
 1. Poder @
 Polegós, -osa *adj* #
 Pressuadit *m* #
 2. Recau *m* 1
 Replegar @
 2. Revullós, -osa *adj* #
 1. Rosa @
 Sabata @
 Saber @
 Sanglot @
 1. Somer *m* 1 @
 Sovint *adv* @
 2. Tarda @
 Tarquim @
 Terra @
 1. Teulat *m*
 1. Toll *m* 2
 Torredà *m* 2 @
 5. Tos
 1. Tou @
 Tovalla @
 Tronca *f* 2 La Tronca de Nadal. @
 1. Truc *m* 1 c)
 Truja @

Uixador *m*
 Urpell *m*
 Valer @
 1. Veça @
 Verdat @
 Viriguera *f*
 Xerri @
 BERANUI
 1. Cabra @
 BESEIT
 Beatamaria *f*
 Cardença *f*
 Casunyot *m* #
 2. Codolar *v* tr
 Codolejar *v* tr
 Coval *m* 2 #
 Credeçar *v* tr #
 Culebra *f* 3 a)
 Droga *f* 5 6 *m* i *f*
 Embutat, -ada *adj* #
 Emmangrar *v* tr a) #
 Empitjolar-se *v* refl
 Esclopet *m* 3
 Estalzimada *f* #
 Febral *m* #
 Llet *f* 1 Llet de ramatge
 Maçola *f* 2
 Maçolar *v* tr 1 a)
 5. Mallada *f* 1
 Mardada *adj* *f* #
 Marmallera *f* #
 Marrir *v* tr 3 #
 Mascaret, -eta *adj* 1
 Mifo, mifa *adj*
 Mortó *m*
 Naquera *f* 2
 1. Nia *f* #
 Nills *m* pl
 Palcigues *f* pl #
 Paltriga *f* #
 Perdanya *f* #

Pitxell *m* 5
 Rebla *f* #
 Rotlla *f*
 Rotlle *m* II 2 b)
 Senyal *m* 3 c) *Prendre el senyal*
 Somar *v* tr #
 Tercenta *f*
 Terratit, -ita *adj* #
 2. Tornejjar *v* tr 3
 Trava *f* 5 #
 Travó *m* 5
 Trencat *m* II 4 #
 Triença *f* #
 Trigem *m* #
 2. Trossellar o torsellar *v* tr #
 Trosseller o torseller *m* #
 PORTS DE BESEIT
 Boixerina *f* 1
 Marinera *f*
 BINÉFAR
 Caliandra *f*
 Terrereta *f* #
 BONANSA
 Acaçar *v* tr 2
 Acornalar *v* tr @
 Acudir (mapa) 1.^a pers. sing. del present d'indicatiu. @
 Afagonyar-se @
 Afatxós, -osa @
 Afèrrim, -èrrima *adj*
 Afurro, -urra *adj*
 Aguell, -ella @
 Agusto, -ista *pron dem* @
 Aguixo, -ixa *pron dem* @
 Aixada *f* @
 1. Aixat @
 Aixena *f* @
 Així *adv* X Var. form.: 11;
 @: 13
 Alasset @

- Almud** *m* 1 @
Ampolleta *f* Cult. Pop. *Les ampolletes de Sant Miquel*
Amurriar @
Anell *m* III *L'anell*
Anisó *m* @
Ansera @
Apalador *m* @
Apalar *v tr* @
2. Apariar *v tr* 2
1. Aprendre o apendre @
Apret, -eta *adj* 2 @
Argadells *m pl* 1
2. Arnada *f*
2. Arner *m* 3 @
Arreïament *m*
Asclar @
Aspilleró *m*
Astí *adv* 1
Atricar @
Avesar @
Avolesa *f* 2 *Aulesa* @
Bacivada *f*
Bacivaire *m*
Badent *adj*
Bambolla @
1. Banya @
Barbellera o Barballera @
Barramós, -osa *adj*
Barrella *f* 1 c)
Barser *m* 2
Batisac *m*
Batisteri *m* 2
Batumer *m*
Batzam *m*
Bavallós, -osa @
Berenar @
Bergàs *m*
Blat *m* I f) *Blat tremesí.*
g) Blat marçal. @
Bolangera @
Bomboló *m*
- 2. Boquet** *m*
1. Borrall *m* 1 a)
Borrelló *m* 4
1. Bot *m* 4
Bóta *f* II 2
Botavant @
2. Botjar @
1. Bover @
Bramasses *m i f* @
Briens *m pl*
Brodat *m* 3
Brufeiar *v intr*
Brugular *v intr* 1
Bugader @
Bullugar @
Burfada *f*
Bursear *v tr*
Búrtic, búrtiga *adj*
Butzerra *f*
1. Cabra *f* I 1 *Cabra aixeca.* @
Cadarn @
1. Calça *f pl* 3 c) @
Calcilla @
Calder @
Caldre @
1. Cana *f* 1
Canalador @
Candelera @
Cantejar *v tr* @
3. Cap *adv* 3
Caragol @
Caragolina @
Carcomer *m*
Carda *f* 5
Carderola @
Carderolina *f* @
Cardigola *f*
Caricau *m*
Carnestoltes @
Casillona *f* *Casilloneta.*
Casirona *f*
Casissona *f*
- Cinc** @
Cinquanta @
Civader *m* 7
Clavell @
1. Clavera @
2. Clavilló *m* @
Clemàstecs @
1. Clica *f* 1 @
Cogoma @
Cogullot *m* @
Colrar *v intr* 3
Collatada *f* @
Commarmori *m*
Comunera @
Conèixer @
Congesta @
Conillera @
Coralet *m* 2 a)
1. Corcoll *m* 2
2. Corder, -era @
Corderada *f* @
Corderaire *m i f*
Corderar @
Cornamussa *Sinòn.: bot.*
1. Cornar *v intr* I 3
Cornejar @
1. Corona @
Cosseguetes *f pl*
Cosset *m* 3 b)
Cossia *f* 6 a)
Costura @
Cotelló *m*
Crabada *f*
Crabit *m* @
Crabó *m* @
2. Cremall *m* @
Crestellera @
2. Croc *m* @
1. Croca *f* @
2. Croca @
1. Crocar *v intr*
Cruixir @

Cuc *m* V 1
1. Cuir o cuiro @
Culler @
Cuqueta *f* b) *Cuqueta d'Aragó.* @
Curfada *f* @
Curito, -ita *adj*
Davantall *m* 1 *Davantall de faldriquera*
Dent *m* *Etim.:* @
Dentiró *m*
Dentissó *m*
Desborronat, -ada *adj* @
1. Deu 1 *adj Fer les deu.*
Deu-cents @
Dilluns @
Dimarts @
Dinou @
Disferra *f* @
Dissabte *Dissabte Sant.* @
Disset @
Distenc, -enca *adj* @
Distragut, -uda @
Diumenge @
Divendres @
Divuit @
Doncs @
Dos @
Egua @
Eguasser @
Eixarramicar *v tr*
Eixemonit, -ida *adj* @
Eixir *v intr* *Fon.*
Eixorelló *m* 1
Embèfia *f*
Embut @
1. En *prep* V
Encabussir-se *v refl*
Encantussar *v tr* 1
Encetar @
Enfelerat, -ada *adj*
Enfutimat, -ada *adj* 2

Engalzador *m* @
Engrenyar-se *v refl*
1. Enguany @
2. Ensucar *v tr*
Entecat, -ada *adj* a)
Equa @
Erisipela @
3. Es b)
Esbaleiar *v tr*
Esbelegar @
Esbiaix *m* *Esbiaix de la fines- tra.* @
Esbliaix *m* @
Esborridar *v tr*
Esbramugar @
Esbromadora @
Escampa @
Escanyar @
2. Escarp, -arpa *adj*
Escarramicar *v tr* 1
Escarraputir-se *v refl*
Escassinat *v intr*
Escobre *m* @
Escunç *m* 2
Esgaldim *m*
Esganyolar *v intr*
Esguinçament *m*
Esmeulegar *v intr* @
Espartenyer, -era @
Espartenyot *m*
Espatatxinar *v tr*
Espetència *f*
Espill @ @
Esser @
Estenalles @
Esternar *v tr* @
Estorrocar *v tr*
Estransit, -ida *adj*
Estrenyecaps *m* 2
Estrossinam *m*
Esvolom *m*
Fagony *m* *Neu fagonya*

Faig @
Faix @
Faldara *f*
Faneca @
1. Farda *f* 3 @
Fatigall *m*
Feixina *f* 2 @
Ferejar *v intr* 2 a) @
Filaberquí @
Filosa @
Flaumes *f pl* @
Fondre @
2. Forigó *m*
2. Formador @
Front @
Fugir @
Gaial *m*
Gaig @
Galdrufa *f* 1
Garabiu *m*
Garba *m* *Cult. Pop.*
Garbar *v tr* 3
Garbatxó *m*
Garbatxonar *v impers*
1. Garber *m* 2
Garganxó *m* 3 @
Garibaldina *f* @
Gavinyo *m*
1. Graner *m* I 3 b) *Graner de la cendra*
1. Guaire @
Guatlla @
Guilleume @
Guinxà *f* 1
Haver *haure* b) @
Ixo, ixa *adj i pron dem*
1. Jac o gec @
1. Jou @
Llaça *f* 1
Llambric *m* @
1. Llana *f* 1 *Llana borronada*
Llavei @

Llavellada *f*
1. Llavor @
Llegir @
Llenat *m*
Llentilla @
2. Lleny *adv*
Llésia @
Lleute @
Lleva *f* 14
Llibrella @
Llició *f* @
1. Lligador *m* a)
Lligassa @
Lloseta *f* 1 @
Llossa *f* 1 @
Mairam *m* 1
Malmirrés, -osa *adj* 1 @
Mamella *f* 2
Maneguill *m*
Manilló *m*
Martol *m*
Mata *f* 4
Meixant, -anta *adj*
Menargues *adj* @
Menudència *f* 4
Missatge *m* 7
Mitjà @
Moixandrina *f*
Moixarrina *f*
Mola @
Moldre @
1. Molla @
Moneda @
Mosca @
Mossa @
Mòssa @
Mossada @
Mosso *m* I 8
Motracar *v tr*
Múguel *adj*
Mula @

Mulataire *m*
2. Munyidor *m* 1 @
Munyir @
1. Muscle @
Nàixer o néixer @
Nervirol @
Neu *f* Neu *fagonya*.
Neu *polvina*.
Ninou *m* 2 Anar a ninou.
Nosaltres @
1. Nus o Nu @
Nyapir *v intr*
Obrir @
Oliera *f* 2
Omplir *Conjug.*
Orc *adj* 3 a)
Orqueria *f* @
Ovella *f* Ovella *picosa*. Ovella
pigrenya. Ovella *pigallada*.
Ovella *ullerada*. Ovella *rasca*.
Ovella *toferuda*. Ovella *afurra*.
Ovella *definyosa*. Ovella *xorca*.
Ovella *fibrada del braguer*. @
Ovellada @
Paella @
1. Palet *m* 3
1. Palmar *m* 2
1. Panelló *m*
Paretar *v intr*
Partida *f* I 1
Pasqua *f* 3 Pasqua *segona*
Pastorejar @
1. Pati *m* 1 Fer pati
Pebrot *m* 3
Peçolaga *f* @
1. Pera *f* Pera *de la guineu*
1. Perelló *m* 2
Perpinyella *f*
Pesquina *f* 2
Peterada *f*
Pialeta *f*
Pilzà *m*

Plànyer *v* @
Plom @
Plorasses *m* @
Ploure @
Podalla *f*
1. Poder @
Poma *f* 1 Poma *de la gaia*.
Poma *del mas*. Poma *gavatxa*.
Poma *mosquina*. Poma *roieta*
2. Porós, -osa *adj*
Portaderes *f pl* #
Postejar @
Poteta *f c)* Poteta *de rata*
Prendre @
Puça @
Pugat *m*
Quaranta @
Quaresma @
1. Quartal *m*
Quartera *f* 1
1. Quera *adj* 7 @
Querota *m i f i* *adj*
Quinze @
Raera @
Râfec @ @
Raonar @
1. Rastre *m* II 3
Raumadís *m*
Raumar *v tr*
Raumugar *v tr*
Rebordenc, -enca *adj* 1
Recuina @
Redort *m* 1
Refilera *f*
Reguidor, -ora *adj*
Relenc, -enca *adj*
Rella @
Rellotge @
2. Repeixó *m*
Replegar @
Retjo, retja *adj* 1 @
Rocassal *m*

Rocasser *m*
1. Roís, -issa *adj*
Roscada *f* 8
2. Roscada *f*
Rosegó @
Rotlle @
Saballó *m* 2
Sabar *v tr*
Saber @
Saldoni *m*
2. Salí *m* 1
Salinet *m*
1. Salma @
Salmuga *f*
Salre *v intr* @
Saltirec *m* @
Samallics-samallacs *adv*
2. Sargall *adj*
Sarracatala *f*
Sarsuc *m*
Sasseras *adj*
Seixanta @
Sentrella *f*
1. Sèssia *f*
Setze @
Sigotada *f*
2. Soca @
Sofranya o sofraja @
Soroll @
4. Ta *m*
Tambanada *f*
Tambanejar *v intr* @
Tampella *f* 1 @
Tanós, -osa *adj*
Tardaó @
Tartera @
Tarteral *m* 1
1. Tenalla @
Tenir @
Teradanya *f*
Teradanyer *m*
Terçó, -ona *m i f* d)

Terroc *m* @
Terròs @
1. Tesa @
Teula @
Torbejar @
Torlla *f* a) *Torlla gavatxa.*
b) *Torlla aiguadera*
Tornís @
2. Torrat, -ada *adj* 3
Torredà *m* 2 @
Torrolera *f* 2 @
Tosseiar *v intr* @
Tovalla @
Trancallada *f*
Trancallar *v*
Travenc, -enca @
Trepadella @
Tretze @
Tribana @
Tribe @
Tribolera *adj f*
Tribós *m*
2. Truca *f* 2 *A truca de*
Turuntela *f*
Uludar *v intr*
Unflar @
Vailet *m* 4
Valer @
Vànova @
Vencill @
Vent *m* *Cult. pop. Sud: vent de baix.*
Verdenc, -enca @
Verra @
Vitent, -enta *adj*
Xabonera *f*
1. Xal *m* 3
Xampat, -ada *adj*
Xerrac @
CALACEIT
Ababot @ #
1. Abella @

Abeller II *m* 1
Abellerola @
Abocar *v tr* I 6 *Abocar un cep.* @
Abogot *m* 1 @
1. Abondó *adv* @
Aborcer *m* #
Abornar *v tr* 6
Abromar *v tr*
a) *Abromar-se* @
Aburnar @
1. Acer @
Acerar *v tr* @
Acudir (mapa) 1.^a pers. sing. del present d'indicatiu. @
Afaitar @
1. Afollar *v tr* 3
Aganyit, -ida *adj* @
Agranar @
1. Aïna *f* II 2
1. Aix *m* @
Aixada *f* @
Aixanguer o Aixinguer *m* 1 @ *pl*
Aixol *m* 1 @
Albarda *f* I 2 a *Coixins*, b) *Cavalló*, c) *Pell.* @
Albardar *v tr* 1 @
Albarder @
Albercoc *m* 1 *Albercoc de pinyol dolç.* @
Albercoquer @
Alende *m* *Tirar l'alende.* @
Alfals @
Algolfa @
1. Aliacrà @
Almorzar @
Almud *m* 1 *aumud.* @
2. Allar *m o f* 1 2 @
Ambosta *f* 1 @
Ancalde *m* @
Anelleta *f* 4 *L'anelleta.* @

Animala f
 1. Antera f 1 @
 Apitjar v tr @
 2. Apondre v tr
 Apoquetet adv #
 2. Apuntar v intr 6 a)
 1. Arada f o Aladre m Fig. 3: Camatimó. Corba. Orellera. Tinella. Fig. 7: Forcat. @
 Arbre m I @ II B 2 a) @
 Argadells m pl 1
 Arguell m 1 @
 Arinyol, -ola m i f
 Arinyola f
 Armàric m @ #
 Arna @
 1. Arnella f a) @
 Arnot m 1 @
 Arpeta f 3 @
 Arpiot @
 Arrabassar @
 Arraïl @
 Arraïlar @
 Arrepitxat, -ada adj
 Arrova f @
 Arruixada @
 Aspillera f @
 1. Àspit m 1 @
 Assagador m @
 Atabutxar v tr @
 Atalbar v tr @
 Ataular @
 Atercerat, -ada adj Vi atercerat. Magre atercerat. #
 Atiador @ Etim. teia
 1. Averia f 1 d)
 Bacada f @
 Badaina f o Badaine m @
 Badall m II 7
 Badina f 1
 1. Balejar @
 Banasta f 1 @

Banc m II 8 a)
 Bancal m III 1
 Bandejar v tr 4 a)
 Bandera f III 6
 Banyadissa f
 Baralluga f 3 @
 Barana f 2 a) @
 Barandat m 1
 1. Barral m 6
 2. Barralet m
 Barrina f 1 d) Barrina d'estrella. @
 Barrinada @
 Barroco m @
 Barrusca f 1 @
 Bassieta f
 Basturreria f [Breu text de S. Vidiella]
 Batan o Batà m 3 @
 2. Batedor m I 5
 Bavosa f 2 @
 Bequerada f @
 Berena f 3 @
 Bestiar m 1 d) Bestiar de pèl
 Betlem @
 Beure @
 Bigòrnia @
 Birbador m 2
 Bisbe m 2
 Blair v tr 4 @
 Blanor f 3
 Boca @
 1. Boçar v tr @
 Bocinada f 1 @
 Boira @
 Bola f 1 a)
 1. Bolet m 1 o) Bolet de bestiar
 Bolquim m 2 @
 2. Bord III m 2
 Borderís m
 Borrassa f 2 @

Borrega f 2
 1. Bot m 1
 Botana @
 2. Botera f 1
 Botern m 3
 Botifarra f I f) Botifarra de ceba. @
 1. Bover @
 Brancada f 4
 1. Brancal m II
 Brasa @
 Brescam m 3
 Bresquilla f 1
 Brífolia f
 Broca f 18 @
 Brocar v tr 4
 1. Bromia f 2
 1. Bromada f 2
 Buirac m 4
 1. Burguera f a) @
 Bursear v tr
 Burxanc m @
 Buscall m 3 @
 Buscallada f 1 @
 1. Cabra f I 1 Cabra sora. Cabra platxada. Cabra serrinegra. Cabra collalba. Cabra capina. Cabra sellarda. Cabra curra. Cabra crestonenca. Cabra catxa. Cabra màmia. Cabra llambrenca. Cabra mamellada. Cabra llépola. @
 Cabreta f pl 8
 Cabriu @
 Cadell m II 1
 1. Cadena f I 2 e) La cadena del foc
 1. Cadira @
 Cadolla f 1 @
 Caguera @
 Calamarsa @
 1. Calamarsada @

1. Calça @
 Calçar *v tr* I 4
 Calcilla @
 Caldera @
 Caldre @
 Calvari *m* 5
 1. Cama @
 2. Camada *f* 2
 Camatimó @
 1. Camella *f* 1 @
 Camí *m* 1 a) *Camí real* @. *Lo camí vell.* b) *Camí de carró*
 Campanal *m* @
 Campanar @
 Canalador @
 Canallada *f* 1 [Breu text de S. Vidiella] @
 Canastra o canasta @
 Canelobre @
 1. Canella *f* I @ 1 V @
 Cànteri *m*
 Capitòs *m*
 Caponar *v tr* 1
 Cara @
 Carabassenc, -enca *adj* 2 @
 Caragol @
 Caragola *f* 4 @
 Carbó *m* 4
 Capir-se *v refl*
 Carrascot *m*
 Carrau *m* 1
 Càrrega @
 Carrejada *f*
 1. Carrejador *m* @
 Carrejar *v* @
 Carretell @ @
 Carrilada @
 Carroll @
 Casa @
 Casalici *m* 1
 Cascar *v tr* 4
 1. Cassa @
2. Cassejar *v tr* @
 Cassoleta *f* 2
 Casta *f* 3 b) *De casta.* @
 1. Castró *m*
 Catra *Donar catra.*
 Catxap *m*
 Cavalló *m* 1 2 3
 Càvec @
 Cavigueta *f* @
 Ceba @
 Celèstia *f*
 1. Cella @
 Cendra @
 2. Cendrer @
 Cepada *f* 2 @
 Cera @
 Cerç *m* *Cerç atramuntanat.* @
 Cerçada *f* @
 Cernedor @
 Cingla @
 Cinqueta *f* *Joc de cinquetes.* @
 1. Cinta @
 Cirerer @
 Cisclo *m*
 1. Cistella *f* 1 @ @
 Cisterna @
 1. Ciuronar o Cigronar @
 Ciuronera o Cigronera @
 Claper @
 Claraboia @
 Clarura @
 Clatellada @
 Clavellineta *f* a) *La clavellineta*
 1. Clavera @
 Clavilla @
 Cobro *m* 1 *Donar cobro a l'oliva.* 3 *Donar cobro.* @
 Cóc *m* 3 *Cóc abegoter. Els cócs de l'abeller*
 1. Coca @
 Codonyer @
- Cofí *m* 2
 Cogomassa *f* @
 Cogullada @ @
 Coixí *m* 4
 Col·legi @
 Colomell *m* @
 Colomar *v intr* 2
 1. Colla @
 5. Collada *f* @
 5. Collar *v tr* @
 Coll-ferro *m* 3 @
 Collir @
 4. Coma @
 Conèixer @
 2. Confit *m* 2 a) *Confits de panís*
 Congreny *m* 1 @
 Conill @
 Conilla @
 Conlloga *f* 1 @
 Conrear *v tr* 4 @
 Contrafort *m* 8
 Contraperna @
 Contratirant @
 Coquet *m* a) *Coquets de Sant Antoni*
 2. Corba *f* 4
 Corbetora *f*
 2. Corder, -era *m i f* *Cult. Pop.* @
 Cordonar *v tr* 1
 Cornalera *f* 2 @
 1. Corona *f* IV 12 #
 Coroneta *f* 3
 Corralissa *f* 1 @
 Corretger *m* 2 @
 Cos *m* I 7 b) *Cos present*
 Cosí, -ina *Cosí(n) germà* @, *cosin(a) germana* @, *Cosí prim* @
 1. Cosir @
 Costellam *m* 1

Cotna @
 1. Créixens @
 Creixidera f @
 Cresta @
 Crestador, -ora m i f @
 2. Crestar v tr 2 @
 Crestó m 1
 Creu f III 3 t)
 Criva f 2
 Crixidera f
 Cruixir @
 1. Cua o Coa f II 11 b) Coa del dental. 14 a) Coa de milà. @
 1. Cuba f 1 @
 Cuca @
 Cucumassa f #
 Cucurolla f @
 Cuina @
 Cuixera f 3 f)
 Culató m 2
 Culmener, -era m i f @
 2. Curta f
 Cútio, cútia adj @
 Darrer, -era @
 Dau m 3 i)
 De IV 1 g)
 Debanadora @
 Deprendre v tr @
 Descapçar v tr 2 Descapçar un arbre. Descapçar les cartes
 Descloscar v tr
 1. Desermar v tr @
 Desguitarrament m
 1. Desllogar v tr Os desllogat. @
 Desmadeixament m [Breu text de S. Vidiella]
 Despús-demà @
 Dessipel·la @
 Destabac @
 Destaraganyar @ #

Destaraquinyar v #
 Desterrossar v tr @
 Destral @
 Diumenge @
 Dredera @
 Duell m 2
 Eixam @
 Eixamenar @
 Eixem m @
 Eixenegar v tr @
 Eixerri m @
 Eixir v intr Fon.
 Empelt m 2
 Empeltar v tr Cult. Pop. d) Empelt de canudet
 1. En prep V
 Enclusa @
 Encofinar v tr
 Engavellar v tr 1 @
 Englerar-se v tr
 Enrebosar v tr @
 Ererar @
 Eruga o oruga @
 Esborda f
 1. Esbordar v tr @
 Esbregar v tr #
 Escarabat @
 Escarabatxo @
 Escarràs m 3 5
 Escoperinyada f
 Esfaldar v tr 1 @
 Esfardatxo m @
 Esgarransit, -ida adj
 Eslligidora f
 Eslllemenada f
 Eslllemenar v tr 2
 Esmordasses f pl
 Espadella f 4 Espadella solera. 5
 Espavil m
 Espentolament m
 Espès, -essa adj 9 Anar espès

Espessor f Dur espessor
 Espigallot m 2 @
 Espigotejar v intr
 Espollissada f
 Espollissar v tr 2
 Espurnegall m @
 Esser @
 Estalvi @
 2. Estall m @
 Estampidor m 3
 4. Estella f
 Estenalles @
 1. Esteva @
 Estisora f II 16 @
 Estrel m Estrel del Nord. @
 Estropada f 6
 Esvariar v intr
 Faldetes f pl 1
 1. Falzilla @
 Falleva @
 Farfuller m
 Farinal m 2
 Fartapobres adj
 Febre @
 Feiner @
 Fènyer v tr 1 @
 Ferramenta f 3 4 @
 Ferro m pl 9
 Fesoler, -era adj 1 a) Sant Fesoler
 2. Fi, fina adj III 3 Fer el fi
 Flaonet m
 Foguerill m @
 Fondonada f
 Forca @
 2. Forcat m 1 a), 2 a)
 2. Formador @
 Formatge @
 Fornal m
 Forrellat @
 Forrellet m
 Frare m 3 i)

2. Fregador *m* 2
 Fregasseta *f*
 Frontera *f* 2
 Fugir @
 1. Full *m* 6
 2. Fullada *f* Oli de fullades
 Fumarrina *f* @
 1. Fusell @
 Gàbia *f* 9
 Gaiteria *f* [Breu text de S. Vidiella]
 Galarxo o Galatxo *m* 1
 Gallineta *f* 2 b) Gallineta d'aigua
 Gamell *m* @
 Ganxo *m* 1 r)
 Garba *m* Cult. Pop.
 1. Garbejar *v tr* @
 Garbí *m* 2 Garbí amorellanat
 Garbinada *f*
 Gat *m* I 1 b) Gat cerval
 Gavarrera @
 Gema *f* 1 @
 Gitar *v tr* 6 a)
 Glera @
 1. Golfa @
 Gotillera *f*
 1. Granera *f* 1
 Grapissos *m pl* 2
 Grella *f* @
 Greler *m* @
 Guaixar o goixar @
 Guaret @
 Guaretar @
 Guatlla @
 Guilleume @
 Haver *haure* b) @
 Herba-coll *m*
 1. Hora *f* III 4 @
 Jocador *m*
 1. Jou *m* 3 f)
 Jovenel·lo, -el·la *m i f* @

Jovera *f*
 Llacera *f* @
 Llaceró *m*
 Llampada *f* @
 Llançadís *m pl* a)
 Llançar *v tr* I 4 a)
 Llanda *f* 3 @
 Llangusto *m*
 Llastra *f* 1 @
 2. Llavador @
 1. Llavar @
 1. Llavor @
 Llavors o llavors @ @
 Llegir @
 Llemen @
 Llet @
 Lletera @
 Llevada *f* 7
 2. Lligador *m* f)
 Lligassa @
 1. Lliura *f* 3
 Llomera *f* 3 @
 Llonganissa @
 Lloriguera o Llodriguera @
 Lloseta *f* 2 @
 Llum II *m* 1 Llum de gresol
 Lluna *f* 1 Lluna mussolera
 Lluserna *f*
 Llussiar *v tr*
 Maçana @
 Maceta *f* 1) Maceta!
 Maçola @
 Magrana *f* 1 Magrana de punta de rama. Magrana Sacaries. @
 Mangraner @
 1. Maig *m* 1 Taula de maig
 Mamella *f* 2
 Mançanada *f*
 Mançanera @
 1. Mànega o Màniga *f* 9
 Manuella *f* 1 @

Manxar *v intr* 6 refl
 3. Manya *f*
 1. Marçal *adj* Pasqua marçal
 1. Mardà @
 Mare *f* 3 a) Mare abegotera.
 Marera *f* 1
 Marraixa *f* 1
 1. Marrameu *m* 2 A marra-meus
 Masada *f* 1 @
 2. Matador *m* 1
 Matinador, -ora @
 Matines *f pl* 2 Anar a matines calentes
 Melsa @
 Merlo *adj m*
 Mitjà @
 Mitjana @
 Mitjanet *m* a)
 Molinada *f* 4 Molinada de molí. Molinada replegadora
 Moltó *m* Moltó curto
 Moltura @
 Mollisnet *m*
 Moncles *f pl* @
 Moneda @
 Mongeta *f* 9 @
 Morastell *m* @
 Morcatxo *m* 1
 Mordassa *f pl* 2 5 @
 1. Morellà *m* a)
 Morera @
 Morrada @
 Morúgula *f* #
 Mosquiter *m* 5
 Mossa @
 Mòssa @
 Mossardo *m*
 Mossènyer *m* 2 @
 Mosso *m* I 1 6
 Mostela @
 Munyir @

Múrgula @
 Nàixer o néixer @
 Nervi @
 Nespla o nespra @
 Nespler o nesprer @
 1. Nevada @
 Niada f @
 Nial m 2
 Nora @
 Noranta @
 Nosa @
 Nosaltres @ @
 Novena @
 Nugo m @
 Obra @
 Obrir @
 Oca @
 Oli Cult. Pop. Oli de fullades
 Oliada f 1 @
 Oliassa f @
 Òliba @
 1. Oliva Cult. Pop. Oliva rebordenca #. Oliva viva. Oliva gelada. @
 1. Oliver m 1 @
 Olivó m 2
 Olla @
 Ollada @
 Olleta @
 Omplir @
 Ordiada @
 Orella @
 Oroneta @
 1. Ou m Ou podri
 Ovella f Ovella fardasca. Ovella guirra. Ovella ullada. Ovella arguellada. Ovella albardada. Ovella esborgerada. Ovella topuda. Ovella furra. Ovella plomosa. Ovella afollada. Ovella bassiva. Ovella forra. Ovella màmia. Ovella putana. Ovella

mudorra. @
 1. Pa m II 1 Pa de figues
 3. Pa prep
 Paciència @
 Padrastrer m 3 a)
 Paella @
 1. Pala @
 Paladar m 2 Paladar del forn
 Palanca @
 1. Paleta @
 Palma @
 Palmella f 4 @
 1. Palla @
 1. Pallissa f 1 @
 1. Pallissó m 1
 Panadeta f
 Panarra @
 Panera @
 Panxa @
 Papada f 4 @
 Paparra @
 Papaterra f @
 1. Parada @
 Parador, -ora m i f 1 2
 Paraula @
 Pare m Pare Pansot. Pare Castanyot
 Parella @
 1. Parra @
 Parròquia @
 Partida @
 Passada f 4 a)
 Pasta @
 Pastada @
 1. Pastera @
 Pasterada @
 Pastereta @
 1. Pastisser, -era m i f 2
 Pastisseria @
 Pastora @
 Pastoreta f 3 @

Pastura @
 1. Pataca f 1 @
 Patacar m @
 Patena @
 Patuleia @
 Peanya f 3 @
 Pebràs m 3
 Peça @
 Pedra @
 Pedrada @
 Pedregada @
 Pedrenyera f Pedrinyera @
 Pedrera @
 Pega @
 1. Pena @
 1. Penca f
 Penya f @
 1. Pera @
 Perdigana f 1
 Perera @
 Perxa @
 Pesol @
 Pesseta @
 Peu m II 4 a) b)
 Peüc m @
 3. Pica @
 Picada 2
 Picapoll m 4
 Picaport m 2
 1. Pigota @
 Pila f II b) c) @
 Pileta f b)
 Pilota @
 2. Pina f
 Pinsà @
 1. Pinta @
 Pinya @
 Pinyo m 2 @
 Pinyolenc, -enca adj 2
 1. Pitó m 2
 Pitxell m 2 a)

- Pixar** *v intr i tr 2*
Pixat *Loc. b) Treure a algú els pixats del ventre*
Pixera @
Plaça @
Plana @
Planta @
4. Plata @
Plateret *m*
Pobresa @
Pollís *m*
1. Pont *m 5 c)*
Porquera *f 2*
Porta @
Portadora @
Portalada @
3. Pos @
1. Pou @
Presquilla *f*
Presquillera *f*
Pressa @
Primavera @
1. Pruna @
Prunera @
2. Pubil, -ila *m i f III c) La pubilla de casa la Vila*
Puça @
1. Pugera *f 3 #*
Punxada @
Puput @ @
Purna *f 1*
Quaranta @
1. Quartal *m*
1. Quera *f 1 a) @*
1. Quet, queta *adj*
Rabosa *f 1 @*
1. Raça @
Ràfec *m a)*
1. Raïm *m 1 Raïm afartapobres. Raïm morastell. Raïm vernatxa*
1. Rallador @
- 1. Rallar** @
1. Rama @
Ramàs *m 1*
Raspall *m 4*
Raspallet *m b)*
Rastell *m 23 Al rastell del sol*
Rata @
Rata-penada *f @*
Ratera @
1. Raure *v 3 Raure l'era*
Rebatre *v tr 2 d) Rebatre l'era*
Rebesiaio, -aia *m i f @*
Rebolcadís *m 1*
Rebolcar *v refl 4*
Rebuscallar *v tr*
2. Reclau *m 5*
Recollir @
Redonja *f*
Redortet *m #*
Regitar *v 2*
Reguer *m 1*
Reixaga *f 2 @*
Reixat *m 5 #*
Rella *f 2 Rompre, mantornar, tercejar. @*
Rellàmpec *m*
Rellissada *f*
Rellissadís, -issa *adj*
Rellissar *v intr @ @*
Renét, -éta *m i f*
Rengla *f*
Repassar *v tr d)*
Respigolar *v tr*
Retortillar *v tr*
Retortilló *m*
Retranca *f 2 b)*
Revencillada *f*
Riquesa @
1. Roba @
1. Roca @
Roda @
- 2. Rodador** *m a)*
Rodafoc *m*
Roda-soques *m 1*
1. Roderà *f 1 @*
1. Rodó *m II d)*
Rogeta *f 3*
2. Roja @
1. Roll *m 3 @*
Romeguera *f 1 @*
Rompre *v tr 3 a)*
1. Rosa @
Rossinyol @
Rostoll @
Rovelló *m 2*
2. Runar *v intr o tr*
Rutló *m Var. Form.: rulo*
Sabanasses *m i f*
Sabata @
Sabent *adj I*
Sàbia *f*
Sabateta @
Safa *f 2*
Sagal *m 3*
Saguera *f b)*
Sajolida @
Samarreta @
1. Sansa @
Santjoanada *f @*
Santmiquelada *f 1*
1. Sargantana @
Sàrria @
1. Sarrió *m 2*
Secatrís *m*
1. Segall, -alla *m i f 1 f @*
Segar *v tr 1 Segar a sarpeta*
Seixantó, -ona *adj*
Semellar @
Sementer *m 4*
Senda @
Sènia *f 3 @*
Senterella *f*

Senyalera *f*
 Senyorot *m a)*
 1. Serra @
 Serrabiaixos *m*
 2. Serralla *f 1*
 Serrutx @
 Setembrada *f*
 Sevillà, -ana *m i f a)*
 Siboc @
 Siti *m 2 c)*
 Sitial *m 2 g)*
 Sitja *f 3 @*
 Sitrera *f*
 Sivella @
 1. Soc *m 4*
 1. Soca @
 2. Sofra @
 Sogra @
 2. Solament *m 1*
 1. Solera *f @*
 1. Solsir *v intr o refl 2*
 Soquet *m 4*
 Sormar *v tr*
 Sorrós, -osa *adj 2*
 Sostre *m 9*
 Sutza @
 1. Tabalet *m 1 a) Tabalet pum-pum*
 Tafarra *f 1 @*
 Tallada *m III 6*
 1. Tamboret *m pl 4 #*
 Tanca @
 Tapassada *f*
 Tartaraiaio, -aia *m i f*
 Tartaranét, -éta *m i f*
 Taula *f. I 1 d), 12 @*
 Tavella @
 Taverna @
 2. Teca @
 Teixó @
 Tela @

Tellol *m 2*
 Tenella @
 Teraganya *f @*
 2. Terçat, -ada *m i f b)*
 Tèrcol, tèrcola *adj*
 Terra @
 Terrabastall @
 Teula *loc.*
 b) *Mils de teules! # @*
 Teulada *f 2 Teulada de lloses*
 Tia @
 Tico-taco *adv*
 1. Tintar *v intr 4*
 Timtimpere *m @*
 Tiripissa *f*
 Toc *m 3 Estar de mal toc*
 Tocata *f 2*
 Tonga *f 2 @*
 1. Tornall *m 8*
 Tórtora @
 2. Tortura *f*
 5. Tos
 1. Tou *m II 1 Els tous*
 1. Tova @
 Tovalla @
 Tragella @
 Tramuntana @
 Trascolar *v tr 1*
 Trasponent *m El trasponent del sol*
 Trentena *f a)*
 Trepitjar *v tr 2 a) @*
 Tribu *m 3*
 Trill *m 2*
 1. Trona @
 Tronca *f 2 @*
 Trossell *m 3*
 Trossellador *m*
 Truja *f 8 @*
 Trull *m 1 c), 2. a) b)*
 Trullola *f @*

Túfera *f 1*
 1. Ullada @
 1. Vaca @
 Valer @ @
 Vencill @
 1. Ventador *m 4*
 1. Ventar *v tr 2 a)*
 1. Ventolina *f 3*
 Verd *m II 3*
 Verderol *m 1*
 Verema @
 Veremar @
 Vernatxa @
 Vertent *f 2*
 Vespa @
 1. Vespra @
 1. Visc @
 1. Viscor *f*
 Voltera *f 2 @*
 Volvilló *m @*
 Xanxull *m*
 Xemeneia @
 Xerrac @
 Xicalla @
 Xitxorra *f*
 Xorís *m @*
 Xoto *m 1 @ @*
 Xúlit *m*
 CALVERA
 Corraleta *f*
 Corralina *f 2*
 1. Faus *m #*
 Follinada *f #*
 Portaderes *f pl #*
 Torrolera *f 1 # @*
 CAPELLA
 Almudella @ #
 CASTANESA
 Blat @
 1. Cabra @

2. Casera *f* 1 @
1. Ferri @
1. Nus o Nu @
Pobre, pobra @
Trumfa *f*
Uliarda *f* #

CIRÉS

Aixordiga @
Apopinar *v tr*
Batejadora *f* @
Cirera @
Oroneta @

FAIÓ

Pitxell *m* 4

FRAGA

Ababol *m* 1
Ababolera *f* @
Abadejo @
1. Abella @
Abellir *I v tr* 2 *absol*
Aberrilonar, -se @
Aburnar *v tr* @ —
Acadèmia @
Acudir @
Acudir (mapa) 1.^a pers.
sing. del present d'indicatiu
del verb *acudir*. @
Adobacossis @ —
Afaitar @
Afluixar @
Afruixar *v tr* @
Agenollar @
Agranar @
Àguila @
1. Agulla @
Agulleta *f* 1 4 @
Ahir @
Aigua @
Aiguarent @
Airada @
Aixa @

Aixada *f* @
1. Aixartell @
Aixàvia *f* @
Així 1 @
Ajunyir *v tr* 4 @
Alçada @
Alendar @
Alfals @
Alforges @ @
1. Alt @
Alzina *f* 1 1 @
Allavonses @
Amanta *adv* @
Ampolla @
Anadons *m pl* @ #
Àngel @
Ànsia *f* 7 *Ànsies, pl*
1. Antera *f* 1 @
Antosta *f* 1 @
Any @
Anyugar *v tr* @
Apanyar *v tr* 1
Aparell *m* 3 *pl*
Aplanyar *v tr* 1 #
Apret, -eta *adj* 1 @
Apujalar *v tr* #
Aqueix, -eixa @
1. Arada o Aladre @
Arbanyil *m*
Arbre *m* 1 @
Argelaga @
2. Armella @
Armeller *m* @ #
Armellera *f* @
Arna @
Arracada @
Arreïl *f* @
1. Arreu *m* 4
3. Ars *m* #
Asà *m* @ #
Ascla @

Astí *adv* 2
1. Atissar *v tr* @
Auca *f* 1
Avarca *f* @
Bacinilla *f* 1
Badina @
Baina @
Balloca *f* 2 @
Bancal *m* III 2
Bandera @
Bandívol *m*
Banquet *m* I 2 a)
2. Barallar *v tr*
2. Barat @
Barbacana *f* 2
Barballa *f* 1
1. Barral *m* 5
1. Barsa *f* 1 @
Bassa *f* 4
Bellota *f* 1
Bellotera *f*
Beure *v tr* I 1 *Beure a morro.*
Beure a gall. @
Blanc IV *m* 7 @
Bleda @
1. Boç *m* 1
Boca @
Bòfio *adj* @
Bola *f* 1 b)
1. Boleta *f* 2 *Boleta del genoll*
Bolimaga *f pl* @
Bolquet @ #
Bonyís *m* @
Bonyissada *f* @
Borraina *f* @
Borrillonar *v refl*
Borrim *m* 2
Bosc *m pl*: *boscós.*
Botimaga *f* @
Bova @
Branquil *m*

1. Bres @
 1. Bromaf 2
 2. Bufador *m* 1 g)
 Bugada @
 1. Bulla *f* 1
 Bullir @
 Cabecinal *m* @
 1. Cabra @
 Cabre @ @
 Cabrelles @
 Cabreta *f pl* 8
 Cabrilles *f pl*
 1. Cadira *f* 2 c) *Cadira del foc*
 1. Calça *f* 2
 Calçotí *m*
 Calder @
 Callissó *m*
 2. Cama *f*
 Camí *m* 1 a) *Lo camí vell.* 5
 Loc. a) *De camí*
 Camisola *f* 2 @
 Camp @
 Campana *f* 1 *La campana dels perduts.* @
 1. Campaner *m* 4
 Canallada *f* 1 @
 Canapè @
 Candelera @
 1. Canella *f* II @ 1
 Cànem @ @
 Canina *f*
 1. Cantal @
 Cantererer *m*
 Capçal *m* 6
 1. Carabassa @
 Caragol o cargol @
 Carderola @
 Carnestoltes @ @
 Carrassa *f* @
 Carrejar *v* @
 Carret *m* 3
 Carro *m* II 5 III *Lo carro i les mules*
 Carroll @
 Carrutxa *f* 1
 1. Cartró *m* @
 Carxofa @
 Casa *f* Var. Form.: *Ca nostra*
 1. Casca @
 Casapiu *m*
 Cassola @
 Catraques *f pl* @
 Caure @
 Cavalló *m* 2 3
 Ceba @
 Cegallosa *f* @
 Cementeri @
 1. Cendre @
 2. Cendrer @
 Cerç @
 Cerçada *f* @
 Ciego, -a @
 Cingla @
 Cintó *m* 2
 Cirera @
 Cirerer @
 1. Cistella *f* 1
 Clar, -a @
 Clara @
 Claror @
 1. Clau @
 2. Clau @
 Clavell @
 Clavellinera *f* 1 @
 1. Clavera @
 Clemàstecs @
 Coberta *f* 3
 Cocullada *f*
 Codís *m*
 Codix *m* #
 Cogullada @
 Coix, -a @
 Coixí @
 Colze @ @
 4. Collada @
 1. Collera *f* 1 @
 Collir @
 Conèixer @
 Conill @
 1. Conillar *m* 1
 Conillera *f* 3 a) @
 Consciència @
 1. Cor @
 Coralera *f* 3 @
 Coralet *m* 2 a)
 2. Corba *f* 4
 Corda @
 Cordell @
 Cornalera *f* 2 @
 1. Corral *m* 1 *Corral badívol*
 Corretja @
 Cosca *f* @
 Cosco *m* 1 2 @
 Cosset *m* 3 b)
 Cossiguetes *f pl* @
 Cotxó *m* @
 Créixer @
 Cremallers @
 Cresta @
 Creu *f* III 3 t)
 Criva @
 Crivassa *f* 1 @
 Crivell *m* @
 Crosta @
 Cruatelles *f pl* @
 Cruixir @
 1. Cua o coa @
 1. Cuba *f* 1 @
 Cuina @
 Culatra *f* @
 Cullateles *f pl*
 Cullera @
 Cullerot *m* 2

2. Cureta *f* @
 Cutxillo *m*
 Darrer, -era @
 Debanadora @
 Dejuni @
 Deng-dang *m* @ #
 Dentrar @
 Descapçar *v tr* 2 *Descapçar les cartes*
 Descornar *v tr* 1
 Desgai *m* @
 Despús-demà @
 Destaranyar @
 Desvergar *v tr*
 Dilluns @
 Dimarts @
 Dingú @
 Dinou o Denou @
 Doble *adj* I 3
 Doctor @
 Dos @
 Edra @
 Egua @
 Eixam @
 Eixeringa *f* @
 Eixir *v intr* Fon.
 Eixiringa *f* @
 Encanyar *v tr* 1
 Enclusa @
 Enforrellat *m* @
 Engrineta *f* @
 1. Enguany @
 Enta *prep*
 Envejós, osa @
 2. Era @
 Erisipela @
 Esclop @
 Escombra-xemeneies @
 Escompador *m* @
 Escompar *v tr* @
 Esconjurar *v tr* 2

Escopeta @
 1. Escopina @
 Esfollinador *m*
 Esfollinar *v tr*
 Esgarranyar *v tr*
 Església @
 1. Esmola *f* @
 1. Espàrrec @
 Espartenya @
 Espartenyer, -era @
 Espatlla @
 Espill @@
 Esponja @
 Esquilla *f*
 Esquirola @
 Esser @
 Estalzim @
 Estenasses @
 1. Esteva @
 Estisora @
 Estolzí @
 Estona @
 Estrela @
 Estrellat, -ada *adj* 4 *Ou estrellat*
 Estudiant *m* 4
 Eufàdia *f* @
 Faix *m* @
 Falçó *m* 1
 1. Falzilla @
 3. Farfalla *f* 1
 Feram o Faram *f* 5 @
 Fet-fet *f* @
 Fetge @
 Figall *m*
 Filaberquí @
 Flor @
 Fogueril o Fogaril *m* 1 @
 Foio *m*
 Formiga @
 Forroll o Ferroll *m* 2

Forrolla o Ferrolla *f* 1 @
 3. Fos 2 Participi passat del verb *ésser*
 Frare @
 Front *f* @
 Fugir @
 Fusillo *m*
 Galdrufa *f* 1
 Galvaner, -era *adj*
 1. Gall *m* I 2 a)
 Galleda @
 2. Gallet *m* 2
 Ganxer *m* 2 #
 Garró *m* 2
 Gàugia *f* @
 Gema *f* 2 @
 Gener @
 Genoll @
 1. Ges @
 Ginebrets *m pl* @
 Gitar *v tr* 6 a)
 1. Gorgoll *m*
 1. Grama *f* @
 1. Granera *f* 1
 Gronsa *f* 1 @
 1. Gruga *f* @
 Guatlla @
 1. Guixa @
 Haver *haure* b) @
 1. Infúndia *f*
 1. Joca *f* 1
 1. Julivert @
 2. Lis pronom personal datiu 1
 Llaç *m pl* 4
 Llagost @
 Llangardaix @
 Llamtaim *m* @
 Llargària @
 1. Llavar @
 1. Llavor @

Llegir @
Llençol @
Llentilla @
Llet f 2
Llet @
Lleuger, -era @
Llevar v tr III
Lligó o Llegó m @
1. Llindar m 2
Lloco m @
Llosa f 1 h) Llosa de rentar
1. Lluc m 1
Lluquera f @
Maçana @
Mafader m #
Maida f #
Majola f 2
4. Mallada adj f
Mançanera @
Màrfega @
Màrfia f
Mascle @
Matí @
Melca f @
Melic m 1
Menina f
Mentira @
2. Mesa f 1 @
Mestre @
Metall @
Meu, meva @
Mitja Sinòn: Calça
Moldre @
1. Molla @
Mollarer m @
Mollarer m @
1. Mon adj. possessiu
Mondongo m 1
1. Móra @
Mossèn m 2 a)
Mosso m I 6

Motlle @
Muntanya @
Munyir @
Murcegot m
1. Muscle @
Mustrela @
Nàixer o néixer @
Navada f 3 @
Navalla f @
Nedo m @ #
1. Nevada @
Noguer @
1. Noguera f 1 @
Nosaltres @
Novanta adj @
1. Nus o Nu @
Nuvi, núvia @
Nyaular v intr 1 @
Nyaure o Nyaver v @ @
Obrir @
Òliba @
Olivera @
Olla @
Omplir Conjug.
Onada @
Onso @
Orel m @
Orella @
1. Ou m Ou d'aigua
Ovella @
3. Pa prep
Padrastra @
Palanca @
1. Paleta @
Paloma f 2 @
2. Pallàs m
Pallera f 3
Pampo m 1
1. Pana @
Panís m 2
Panistra f 1 2 # @

Paxaques #
Parador m III 3 a)
Paraigua @
Paraire @
Pardina f 2
1. Parpalla f @
Parròquia @
Pastereta @
Pasteró m b)
Patata @
Peanya f @
Peçó m 1 2
Pedrenyera f @
Pega @
1. Pela @
Peladuixa f @
1. Pepida @
Per @
Peresa @
Pesol @
Pessetó m
Pestanya @
Pila f II
Piló m 2 a)
Pimentó @
2. Pinassa f
Pinte m 1
Piulit m
Planta @
Plantar @
Plànyer v @
1. Plat @
Plateret m
Plet @
Plom @
Ploure @
Pluja @
Poble @
1. Poder @
1. Pont m 5 c)
Pontarró @
2. Popa f @

1. Popar *v tr* 1
Porta @
Posal *m* #²⁴
Postejar @
1. Pou @
Preonso *m*
Pretar-se *v refl* @ #
Prompte @
Pujal *m* 2 @
Quaresma @
Racó *m* Var. Form. *rincó*
Ràfec @
1. Raio *m* 2
Rampill *m* 1
Raora *f* 1 @
1. Rascle *m* 3 @
Recer @
Recollir @
2. Regador *m* 1
1. Rei @
Rella @
Rellampec *m* 1 @
Rellampegar *v intr*
Rellotge @
Renull *m* 2 *Posar-se com un remull*
Renou *m* II
Rent *m*
Reparar *v tr* I 3
Respigador, -ora *m i f*
Riquesa @
1. Roble *m* @
1. Roca @
Roent @
Roig, roja a) Forma de femení sing.: @ – d) Forma de femení plural: @
1. Romer *m*

2. Rondinar *v intr*
Ronyó @
Ronyonada @
1. Rosa @
3. Rosar *m* @
Rosegó @
Rostoll @
1. Roví *m* 1 @
Salbimis *m*
Salmetes *f pl*
Samarra *f* 2
Sangonera @
Sapo @
1. Sarga *f pl* 2
1. Secanella *f* 2
Segallosa *f*
Semellar @
Senda *f* @
1. Seny *m* 2
Setze @
2. Seu, seva @
1. Silla *f*
Sissanta @
7. So
1. Soga @
Sola *f* II 1 e)
1. Solà *m* 3
Solonar *m* @
1. Somer *m* 2 @
Tafarra *f* 3
Tallada *f* 8 a)
També @
Tardada *f* 2 @
Taronja @
Tartanya *f* @
Tassa *f* 2 b)
1. Teler @
1. Tello *m*

1. Tenalla *f* @
1. Tenidor *m* I 2 c)
Teraranya *f* 1 @
Terme @
Terra @
Teula @
Tiràs *m* 7 a) @
Tomaquera @
Tomaquet @
Tombilla *f* #
1. Ton, ta *adj poss*
 Var. Form.: *tons*
1. Top *m* @
Torterol *m* 2
Tortuga @
Tossoló *m*
Totxo *m* I 1 @
1. Tou @
Tovalla *f* 1 @
Travolta *adv*
Trillada *f* 2 @
1. Trillar *v tr* 1
Tristesia @
Tropitxo *m* 1
1. Trona @
Tronada @
1. Trossa *f* 4 b) @
Unflar @
Valer @
1. Vell, vella @
Vendre @
Ventolera *f* 1 @
Verema @
Veremar @
1. Verga *f* 1 a)
Verra *f* 1 @
Vespa @ @
Volatam *m*

²⁴ Es tracta d'un error ja que el document citat, publicat a la *Revue des Langues Romanes*, IV (1873), p. 327, fou redactat a la ciutat de Perpinyà.

Xalma *f* @
2. Xapeta *f*
1. Xapot *m*
Xércol *m*
Xerrac @
Xiprer @
Xollar @
1. Xop *m*
Xoriaca *f*
Xullarca *f* @
Xurriaca @

LA FRESNEDA
Algorí *m* 2 #

LA GINEBROSA
Rabosa *f* 4

LA LLITERA
Billota *f*
Birbar *v tr*
Bolquet *m*
Corderar *v tr*
Criva @
Cuinar @
1. En *prep* V
Enta *prep*
Espona *f* 3
3. Farfalla *f pl* 2
Foio *m*
1. Grama *f*
Llagost @
1. Lletó, -ona *m i f* 1 b)
Llucar *v* 1
1. Maig @
Marinera *f*
Matraca *f* 1
Meixant, -anta *adj*
Melic *m* 1
2. Mesada *f*
Micarrina *f*
Munyida *f* 1
Navalla *f*
Novanta *adj*

Nyaure o Nyaver @ @
Onso @
1. Ou *m* Ou *nial*
1. Paller *m* 1
Pallera *f* 3
Pantigana @
Passatge *m* 4
Picaport *m* 1
Picoll *m*
Piloc *m*
1. Pinotxa @
Pinte *m* 1 @
Piulet *m* 3
Plet @
Pujal @
Pujalet *m*
Pujar @
1. Rascle @
Ratera *f* 2
Reboll *m* 2
Rendiscle *m* #
Rent *m*
1. Roure @
Sabata *f* 2 b)
Sarguer 1
Sarsa *f* 1
2. Serralla *f* 1
1. Soc *m* 1
1. Sorollar *v tr o intr* 1
Sovint *adv* @
Suro @
També @
Tardaó @
2. Tvarda *f* 2
2. Timó *m* 1
Tiràs *m* 7 a)
1. Top *m*
Torda *f*
Tortèrol *m* 2
Tossal *m* 1
Tossal *m* 1
Tovalla *f* 1

Traper *m*
Traste *m* 1 a)
Trebol *m* 1
1. Trillar *v tr* 1
1. Trucador *m*
Trull *m* 1 b)
Trumfa *f*
Úbios *m pl* #
Unflar @
Ussar *v tr*
2. Ventana *f*
Volatam *m*
Xollar @

MAELLA
Adroguer @
Afaitar @
Aidar @
Airada @
Aixa *f* @
Alborzer @ #
Alendar @
1. Alendo *m* @ #
Alfals @
Almelda @ #
Almelder @ #
Alvirgelles @ #
Apoquetet *adv* #
Argadelles *f pl*
Arpiot @
Atossalar *v tr* @ #
Etim. *tossal*
Carreadors *m pl* #
Cassol *m* 1
Catrella *f* #
Cimall *m* @
Culobra *f* o culobre *m* @
Culleró *m* 2 @
Darrer, -era @
Destaraganyar @ #
Egua @
Eixidurada *f* @

Eixoreac *m* @
Encomençar @
Enrunar *v tr* 3
Envasador, -ora *a*) *m* @
Esgallar *v tr* @
Eslissar *v intr* @
4. Estella *f*
Estenasses @
1. Falcada *f* @
Farinal *m* 2
Farnaca @
Favarol *m* 2
Fiçó *m*
Folí *m*
Frare *m* 3 *n*) @
2. Fregador *m* 1
Freixera *f* @
Front @
Fullarasca *f*
1. Fumador *m* 3
Gallofa *f* 3
Garallofa *f* @
Garbí *m* 2
Garra *f* 1
Garraspa *f*
Garrestortes *m i f* ^r
1. Gavella *f* Cult. Pop.
1. Gebut, -uda *adj* @
Gema *f* 3 @
Gendro *m* @
Genoll @
1. Ges @
Gorrinet *m* 3
Grapissos *m pl* 2
Gribell *m*
Grisala *f* @
Grisela *f* #
Guineu *f* 3 #
1. Jou @
Junta *f* 7
Llema *f o lleme m* @

Llet @
Lleute @
Llorca 1. *f* @
Màrfega @
Masclo *adj*
Maulit *m*
Minyarola *f* #
1. Morellà *m a*)
Mosquitera *f* 4 #
Mossèn @
Niéspol *m*
Nòria *f* 1 @
Novanta *adj* @
Palmell @
Palom 1
Palometa *f* 2 *a*) *Palometa roia*
Panolla *f* @
Parador *m* III 3 *a*)
Pedra @
1. Pell @
5. Pena *f*
Pendó *m* 3
Peresa @
Perna *f* 4
Pessiguetes *f pl* #
Petxina *f* 10
Pimentó @
Pissot *m* #
Plantaina *f* @
Pollís *m*
Pregonador *m*
Purna *f* 1
Ràfec @
Rellamp @
Revolví @
Rogent @
1. Roll *m* 3 @
2. Rosada @
Rosella @
Ruscada *f* @
Samperico *m*

Sangonera *f* 3 @
1. Sansa @
1. Sargantana @
Sarpada *f* 1 @
Sèquia @
Sigot *m*
Sissanta @
Sobreportal *m* 2
Solada @
Solonar *m* @
Solsadís *m* #
Sorreaca *f* #
Sugar *f*
4. Tabac *m* 1
Tenella @
Tisara *f* #
Tonga *f* 2 @
Torradura *f*
Tortèrol *m* 2
5. Tos
Tosset *m*
Trigella @
Trigellar @
2. Trilla *f* I 1 @
Trull *m* 1 *b*)
Unflada *f* 2
Xitxorra *f*
Xiular @
Xorovit *m* @
MASSALIO
Còtol *m* @
MEQUINENSA
Adobacossis @
Afaitar @
Aidar @
Albrosser @ #
Alcovat @
Amuntalar *v tr* @ #
Argall *m* I
Argoleta *f*
Asqui #

Cavafems *m* @
 Colga *f* 6
 Contravent *m* 1
 1. Corral *m* 6 #
 Corredora *f* I 4
 Correnta *f* 1
 Cosco *m* 1 @
 2. Coscó *m* #
 Cremallers @
 Creu *f* III 3 t)
 2. Cupó *m* 1 2 #
 Darrer, -era @
 Debanadora @
 Decarar *v*
 Deixa *f* 7
 Destaranyar @
 1. Embó *m* 3 #
 Enrunar *v tr* 3
 Escaleneta *f* @ #
 Esgumball *m* #
 Esparavantall *m*
 Estalamordir *v tr* @ #
 1. Falcada *f*
 2. Falsa *f* @
 Faneca *f*
 Farinera *f* 2
 Farnaca @
 Forniment *m* 2 b) *pl*
 2. Fregador *m* 1
 2. Fregadora *f* 1
 Fullarasca *f*
 Fumadora *f*
 Galipar *v tr* 1 #
 Garbinada *f*
 Garrós, -osa *adj*
 1. Gavella *f* Cult. Pop.
 Genoll @
 Gibós, -osa *adj* @

Góndol o Gondo *m* 2 @
 Grapissos *m pl* 2
 Llauradora *f* 2
 1. Llavor @
 Lliberola *f*
 Magenc *m* 4
 Manegueta *f* 7
 Manissa *f* 3
 1. Marfa *f* #
 Maruixa *f*
 1. Massó *m* 2
 Matràs *m* 4
 Maulit *m*
 Meló *m* 2 Meló d'olor²⁵
 Melsa *f* 6
 Menja-robres *m*
 1. Minva *f* 1 @
 Mortifuig *m* @
 Muricec @
 2. Mursol *m*
 Nafora *f* @
 Novenal *m* 1 b)
 1. Nus o Nu *m* I 1 Nus
 d'entolladura #. Nus
 d'esguassa #
 Oliera *f* 2
 Palanca @
 Paloma *f* 2 @
 Paralla *f* @
 Patamoll *m* 2 @
 1. Peixera *f* III 3 #
 Petxineta *f*
 Piloc *m*
 Pinyoleta *f*
 Pitxella *f* 2
 Plovisna *f*
 Pontonar *v intr*
 2. Pontoner *m*
 1. Popar *v tr* 1

Poricós, -osa *adj*
 1. Port *m* I 2 #
 1. Pou @
 Pregonador *m*
 Purna *f* 1
 1. Quartal *m*
 Querrina
 Ràfec @
 Regall *m* 2
 Regandeix *m*
 2. Regàs *m*
 1. Rei *m* 3 m)
 Rellampec *m* 1 @
 Remadora *f* 1 #
 Renou *m* II
 Rent *m*
 Revolví @
 Ria *f* 2 #
 Riberar *v tr* 2
 1. Rodó *m* II b) c)
 1. Roll *m* 3 @
 1. Romans *m*
 Rompre *v intr* 8 b) *Rompre*
el vent
 Roquissal *m*
 Rosella @
 Rullent *adj*
 Safareig @
 2. Saltarella *f* 2
 1. Saula *f* #
 Sèquia @
 Sobreparalla *f* @
 Sofranya o sofraja @
 Soquet *m* 5 a)
 Tarquim @
 Telera *f* 5 #
 1. Tirant *m* II 9
 1. Toll *m* 2

²⁵ Es tracta d'un error, ja que precisament el meló d'olor s'anomena així per distingir-lo del meló de moro (= síndria).

Torterol *m* 2
Tranca *f* 2 #
Travessant *m* #
Trigella @
Trigellar @
Trillada *f* 2 @
1. Truc *m* 5
Trullola *f* @
2. Ullot *m*
2. Um
Ungla *f* 5 i)
Volvegó *m*
Xagar-se *v refl* #
Xerri @
Xitxarro *m* 1

MUNTANYANA
Almudella @ #

LES PAÜLS
Brasqueral *m*
Brosquil *m*
Catxal *m* 2
Coronal *m* 2
Corraleta *f*
Corralina *f* 2
Estallador @
Galapatins
Picoll *m*
Portaderes *f pl* #
Puard *m*
Raidora *f* 1
Recaptellera *f*
Soleta *f* 8 # 9. #
Torrollera *f* 1 #
1. Trucador *m*
Vime @
1. Xera *f* 4

PENA-ROJA
1. Alfara @
1. Averia *f* 1 a)
Bacó *m* 3

1. Bada *f* 4
Bardissa *f* 1
Batolla *f* 1 2 *pl*
Batollar *v tr* 1 2
Bellota *f* 1
Bocinada *f* 1
Canelobre *m* 2
1. Cantal @
Caramull @
1. Cartró @
2. Catxo, -a *adj* 1
Cremaller *m* @
Desgana *f* 3
Emborollar *v tr* #
Escull *m* 5
Escullós, -osa *adj* 2
Espill @@
Espitralat, -ada *adj*
1. Forro, Forra *adj* 3
Garriga *f* 2
Gema *f* 2
2. Justador *m*
1. Llavar @
Massetja *f*
Milorxa *f*
Moraga *f* 2
1. Quera *f* 1 a)
Rècua @
Reuca *f*
Sajolida @
Sonrós, -osa *adj* #
Sutza @
1. Tany *m* 3
2. Teca *f* 3
1. Toll *m* 1
Xorlo *adj* #

PERALTA DE LA SAL
Aborguilar @ #
1. Aixartell @
Àrbel *m* a) Àrbel blanc
1. Babó *m*

Bolsó *m* #
Bomboló *m*
Caltró *m*
Carderolina *f* @
1. Corcoll *m* 1
Corraleta *f*
1. Corredor, -ora *m i f* II 2 a)
5. Cort *m* #
Criola *f* #
Culler @
Desvear *v tr* a)
Eixargadells *m pl* #
Escampall *m* 2
2. Lliurar *v tr*
1. Lliuró *m*
Manuquella *f*
2. Motada *f* 2 #
Navada *f* 3
Orineta *f*
Oroneta @
Ou @
Palitroc *m pl* 4
1. Patera *f*
Pinotxera #
Polegós, -osa *adj* #
Reparar *v tr* I 3
1. Soc @
1. Somer *m* 1 @
2. Tabal *m*
Voligana *f* #

PONT DE MUNTANYANA
Agrella *f* 4 Agrella de fulla rodona #
Vrimenera *f* #

RIBERA DEL CINCA
Acabussar @
Acoplador, -ora *m i f* a) @
Acoplar *v tr* a)
Afollar @@
Aplegar *v* III *tr* 1 b)
1. Aprendre o apendre @

Argüir *v tr* 5
Asclar @
Aspi @
Ataconar *v* 3
Ataular *v tr*
Aumedia *f*
Badina *f* 1
Baldragues 2 *m*
Batxiller, -era *m i f* 5
1. Buba *f* 2
Burxanc *m*
Cabussar *v refl* 1 b)
Callissó *m*
Camatge *m* 2
Camí *m* 1 b) *Camí de carró*
1. Canella *f* 1 2
Carroll *m*
1. Cartró *m*
Cerç *m*
Goleró *m* 4
RIBAGORÇA ARAGONESA
2. Torta *f*
RODA
Cinxà *f* 1
Comarcada *f* 2
Comunal *m* 3
Corraleta *f*
Cortilló *m*
1. Cotxo *m*
2. Cruseta *f* #
Dormidora *f* 3 #
Espaldar *m* 2 #
2. Mallat, -ada *adj*
1. Marrinxà *f* #
Marriotxa *adj f*
Múrria *f* 3 #
Nuquera *f* #
Parà, -ana *adj* #
Paraire @
Peàs *m* #
Pedrenya *f* #

Pernals *m pl*
1. Picot *m* 5
1. Pitrera *f* #
Portaderes *f pl* #
2. Recau *m* 1
1. Rodó *m* II h)
1. Solana *f* 4
Taleca *f* 1 c) #
2. Teca *f* 2 #
1. Tola *f* 6 #
Traspasat, -ada *adj* 1 #
Trespeus 3 #
1. Truca *f* 1
Úbios *m pl* #
SAIDÍ
Gitana *f*
Llamtaim *m* @
Voltorn *m*
SANT ESTEVE DE LLITERA
Enta *prep*
SERRADUI
Corraleta *f*
Costella *f pl* II 18
Follinada *f* #
1. Soc @
SOPEIRA
Aborguilar *Etim.: borguilada*
Acalivar *v tr* 2 #
Acarrerador *m* #
Acarrerar *v tr* 1 # 5
Acarrutxar *v tr* #
Aclaridora *f* # @
Agarbar *v tr a*) @
1. Agulla *f* I 2 *Agulla bastera*
Aixarpar o Xarpar @
Albaca @
Albardó @
Alguassa *f* #
Almud *m* 1 @
Almudella @ @ #

Ametllera @
Amont @
3. An @
3. Anell *m*
Apatxar *v* #
Aprestir *v tr*
1. Arada o Aladre @
1. Aranyó @
Arrieria @
Arrova *f* # @
1. Arrullar @
Arvella @
2. Atalar *v tr*
Auca *f* 2
2. Aviar *v tr*
Balaga *m* 1
Barbollar *v tr* 2
2. Barca *f* 1
Barrastas *m*
Barzeral *m*
Batisteri *m* 3
Batoc *adj m* *Ou batoc.* @
Becat *m*
Bimboleta *f*
Boïgó @
Bolaga *m*
Borguilada *f*
2. Botjar @
Botxó *m*
1. Bou @
1. Braç *m* II 18 *Braç d'alls o de cebes*
Brenabò *m*
Brenca *f* 2
Cai *m*
Calàpat @
Canaula @
1. Canella I @
Capitomb *m*
Carderolina *f* @
Cardigàs *m* #

Carrada *f* 2
 Carragó *m*
 Carriar *v tr*
 Carrutxa *f* 2 @
 Cartrís *m*
 Casa *f* Var. Form.: *Ca*
 Casòrum *m* @
 Catarrinc-catarranc *m*
 Cauque-re *pron*
 2. Cebollera *f* #
 Coleta *f* 5 Coleta de frare #
 1. Collada *f* 3
 Cople *m* # @ @
 2. Corder, -era @
 Cornal *m* 4
 Coronal *m* 2
 Corretjola @
 Cossegues *f pl*
 Creixuda *f* @
 Cremacebes *m i f*
 1. Croca *f* @
 2. Croca *f* 4 @
 Crocada *f* @
 Cruixinar *v* #
 Cruixinot *m*
 Cugollot *m* #
 Culobra *f* o culobre *m* @
 Curnyera *f*
 1. Curra *f* 4 La curra
 Cutxill *m*
 Desbarrar *v intr* 3
 Desincusa *f*
 Desparrigar *v tr*
 Despús-demà @
 Desvear @
 Desveiar *v tr*
 Detinre *v*
 Dreça *f* @
 Eixemonit, -ida *adj* @
 Emboç @ #
 Enramada @

Ensorro *m*
 Enta *prep*
 Escabotada *f*
 1. Escarpió *m* #
 Escatabar *v tr* #
 Esconillar-se *v refl* 2
 Esconjur *m*
 Esconjurar *v tr* 1
 Esconriot *m*
 Esconsar *v tr*
 Escotinyo *m* #
 1. Escotir *v tr*
 Esgarrinxo *m*
 Espadell *m* 1
 Espatxinar *v tr*
 Espona @
 Esquellada *f* 3
 Estreronceu *m* #
 Fata *adj* #
 Feixina *f* 2
 1. Ferri @
 Ficel-la *f* @
 Forroll o Ferroll *m* 2
 Freixe @
 Fumre *v tr*
 Fustejar *v tr* 3 @
 Gaig @
 Galet *m* 3
 1. Gargal A gargal
 Gavarrera @
 Ginesta @
 Grífio, grífia *adj*
 1. Guaire @
 Guaret *m* 3
 Gut *adv* #
 Llantiol *m* 1
 Llapí *m*
 Llavissada *f*
 Llecar *v* #
 Lleral *m*
 Llerera *f*

Llereta *f*
 Lletrera @
 Lligadera *f*
 Llúdria o Llúdriga @
 Maldiar *v tr*
 Marcerol *m*
 Mata-rucs *m* #
 Mater *m*
 Matí @
 Minestrar o menestrar *v tr*
 Monçonejar *v intr*
 2. Mulla *f* Mulla correnta
 Muntésí, -ina *adj*
 Muricec @
 Naric *adj*
 Neral *adj*
 2. Netea *f* #
 1. Nina *f* 1
 1. Nino *m* 1
 Nyapir *v intr*
 Olva *f* 2 #
 Onzina *f*
 Padellàs *m* 1
 Paltuc *f* 1
 Pallús *m* 5
 Panard *m* 2 #
 Panicart *m*
 Paniguer, -era *adj*
 Panistra *f* 1
 Pantigana @
 Panxera *f* 1 @
 2. Parra *f*
 1. Pati *m* 1 Fer pati
 Patut, -uda *adj*
 Pedrera *f pl* 5
 Pedrilla *f*
 Pedriol *m*
 Pedritxo *m*
 Perdiganya *f* @
 Peresa @
 2. Piar *v tr*

1. Pigall *m*
 Pilzà *m*
 Pinotx *m*
 Pólvora @
 2. Popa @
 Primetó *adj*
 Pudós, -osa *adj b)*
 Puput @ @
 Raera @
 Ratera *f* 6
 Rebordenc, -enca *m* 2
 Refrescor *f*
 Regodir *v tr* o *intr*
 Rellampit *m*
 Rellasca *f*
 Reller *m*
 Rengla *f*
 Retjo, retja *adj* 1 @
 Revesaire *m i f*
 1. Rigot *m*
 1. Risca *f*
 Rostolla @
 Rourera *f*
 Rufia *f*
 Sangonitat *f*
 Sanguell *m* #
 Sargueta *f*
 1. Sarrieta *pl* 4 @
 Sègol @
 Sill *m*
 1. Silló o selló @
 Socarrum *m* @
 1. Sofre @
 Sovint *adv* @
 Sutà @
 Tarraqueta *f*
 Teradanya *f*
 1. Teulat *m*
 2. Titi *m*
 Tolla *f* 2 @
 1. Tossera *f* 2

Trallar *v tr* 1 @
 Trebol @
 Trencar *v tr* 1 *Trencar pa*
 Tribana @
 1. Trossa *f* @
 3. Trossa *f* 2. #
 Trucàs *m*
 Trumfa *f* *Trumfa de tavella*
 Ulierca *f*
 Vidiguera @
 1. Xalumar *v tr*
 Xirella *f*

TAMARIT

Abadejo @
 1. Abella @
 Abeuradora @
 1. Acer @
 Açò @
 Acudir (mapa) 1.^a pers. sing.
 del present d'indicatiu. @
 Ademunt *adv i prep*
 Afaitar @
 1. Afollar *v tr*
 Agenollar @
 1. Agost @
 1. Agulla @
 Ahir @
 Aigua @
 Aiguarent @
 Aigüera o Aiguera @
 Aixadeta @
 Aixola @
 Aixüfre @
 Albaca @
 Albanyil @
 Albergina i Albergínia @
 Alçar *v tr* III 2 *refl*
 Alcova @
 Alfals @
 Alforges @

Aljup @
 1. Alt @
 1. All @
 Allavontes @
 Allogar @
 Amellera *f* @
 Ametlla o Ametla @
 Ampolla @
 Ansera @
 2. Antre, -a @
 Anusar @
 Any @
 Apanyador, -ora *m i f* @
 Apanyar *v tr* 1
 Aparell *m* 3 *pl*
 Aplenar *v tr* @
 Apuialar *v tr* @
 Àrbel *m* @
 Argadells *m pl* 1
 Arista *f* a)
 Arna @
 2. Arner *m* 3 @
 Arruga @
 Ascla @
 Aspador *m* @ #
 Astí *adv* 2
 1. Atissar *v tr* @
 Auca *f* 1
 1. Babó *m*
 Bacinilla *f* 1
 Baciva @
 Baina @
 Baixar @
 Baldear *v tr*
 Bambulot *m*
 Bandera @
 2. Banyada *f* 2
 2. Barallar *v tr*
 2. Barat @
 Barbada *f* 11 @
 Batoc *adj m* *Ou batoc.* @

Batzac *m* 2
Berenar @
Beure *v tr* I 1 *Beure a xupa-*
morro. Beure a gargal. @ @
Blanc @
Bleda @
Boca @
Boira @
 1. **Boleta** *f* 2 *Boleta del genoll*
Bolquet @ #
Bonyís *m*
Borraina *f* @
 1. **Bot** *m* 4 *Bot de la gaita*
 3. **Boter** *m*
Bovaler *m* @
Bovater *m* 1
Brenca *f* 1
 1. **Bres** @
Buldre *v* @
Butxaca @
 1. **Cabra** @
Cabre @
Cabreta *f* 8 *pl*
Cadena @
Cadiera *f*
Caldre @
Caliandra *f*
Caltró *m*
Camí *m* 1 a) *el camí seguit*
Camorro, -orra *m i f*
Camp @
Campana @
Campanal *m* @
Canal *m o f* I 2 b)
Candelera @
 1. **Canella** II @
Canina *f*
 1. **Cantal** @
Cànter @
 1. **Canterada** *f*
Canterer *m* 1 @

Canuda *f* 3 @
 1. **Cap** *m* V 1
Capçal *m* 6
Capçana *f* 1 a) @
Capcinera *f*
 1. **Carabassa** @
Carabassal *m* 2
Caragol o cargol *m* 2 @
Carnestoltes @ @
Carret *m* 3
Carretell @
Carretera *f* 2 *Carretera de*
Sant Jaume
Carro *m* III *Lo carro i les*
mules
Carruatge @
Carrutxa *f* 1
Cartre *m*
 1. **Cartró** *m* @
Carxofa @
 1. **Casca** @
Cascull *m* 1
Cassola @
Catorze @
Caure @
Ceba @
 2. **Cendrer** @
Ciego, -a @
Cinc @
Cirera @
Cirerer @
 1. **Cistella** *f* 1
Clar, -a @
Clara @
Claror @
 1. **Clau** @
 2. **Clau** @
Clavell @
 1. **Claveller** @
Clemàstecs @ @
 1. **Coda** *f* @

Codonyer @
Coix, -a @
Coixí @
Coixinera @
Colomassa @
Colze @
 1. **Collera** *f* 3
Conèixer @
Conill @ @
Consciència @
 1. **Cor** @
Coralet *m* 2 a)
 1. **Corcoll** *m* 1
Corda @
Cordell @
 2. **Corder, -era** @
 1. **Cornet** *m* 6
Corraleta *f*
Correig *m pl* 4 @
Corretja @
Cosí, -ina @ *Cosí(n) germà* @
cosin(a) germana @
 1. **Cosir** @
Cossigolles @
Cossiguetes *f pl* @
Còssio *m*
 1. **Costera** *f* 1
 1. **Cotxo** *m*
Crabit *m* @
Crabó *m* @
Cramelletes *f pl* @
Créixer @
Creu *f* III 3 t)
Crivell *m* @
Crosca @
 2. **Cruseta** *f* #
Cuc *m* II 9 *Cuc de col*
Cucullada @
Cuina @
Cuixa @
Cullereta *f* II 1

Cutxillo *m*
 Debanadora @
 Dent *m* Etim.
 Desembre @
 Despús-demà @
 Desvariar *v* @
 Deu-cents @
 Dilluns @
 Dinou o Denou @
 Dissabte *Dissabte Sant o de Pasqua*: @
 Disset o Desset @
 Diumenge @
 Divendres @
 Divuit @
 Doctor @
 Edra @
 Eixam @
 Eixir *v intr* Fon.
 Eixiringa *f* @
 Empeltre @
 Encamorrar *v 2 refl*
 Enclusa @
 Engardaix *m* @
 1. Enguany @
 Engulldre *v tr* @
 Envasador, -ora a) *m* @
 2. Era @
 Escadellar *v 1 intr* @
 Escalera *f 1* @
 Escapçana *f*
 Escarabat @
 Escassinar *v intr*
 Esclober *m* @
 Esclop @
 Esfilador *m*
 Esgarranyar *v tr*
 Esnucar-se *v refl*
 Espada *f 1* @
 Espaldar *m 2 #*
 Espartenya @

Espartenyer, -era @
 Esparver @
 Espill @ @
 Espollinar *v intr 1*
 Espona @
 Esquinàs *m*
 Esquirola @
 Esser @
 Estalzim @
 Estenasses @
 Estisora @
 Estolzí @
 Esvol *m*
 Fadistol *m #*
 1. Falzilla @
 Falleva @
 Feina @
 Feix @
 Feixa *f 1*
 Femer @
 Ferrer @ @
 1. Ferri @
 Festejar @
 Fet-fet *f* @
 Fetge @
 Filaberquí @
 Filferro @
 Flabiol @
 Flama @
 Flor @
 Floronc o floronco @
 Fogueril o Fogaril *m 1* @
 2. Forcat *m 9*
 Formatge @
 Fornàs *m*
 1. Forner @
 Fornera @
 Forrellat @
 Forrolla o Ferrolla *f 1* @
 Frare @
 Front *f* @

Fugir @
 Furtadiners *m*
 Fusillo *m*
 Fuster @
 Gaiata *f* @
 Galdrufa *f 1*
 Galleda @
 3. Galliner @
 Ganxa *f 2 #* @
 Ganxar *v tr 2*
 Ganxo *m 1 u*)
 1. Gargal *A gargal*
 Garganxó *m 2* @
 Garlopa @
 Garra *f 1*
 2. Gauxa *f*
 Gegant @
 Gema *f 2*
 Genoll @
 1. Ges @
 1. Gorgoll *m*
 1. Grama @
 Griera *f*
 Groneta *f*
 1. Guaire @
 Guansa @
 Guatlla @
 Guitarreta *f a*)
 Guitarró *m 4*
 1. Guixa @
 Haver *haure b*) @
 Iaia @
 1. Jo @
 1. Llaca *f*
 Llàgrima @
 Llaminar *v tr*
 Llantier *m 4 #*
 2. Llavador @
 1. Llavar @
 1. Llavor @
 Llavors o llavores @

Llegir @
Llema f o lleme m 1 @
Llençol @
Llet @
Llomada f 2 @
Lluny @
Llutger, -era adj @
Maçana f 1 @
1. Madrastra @
Magrana @
Maleir v tr 1 b) Maleir el temps
2. Malla f 2
4. Mallada adj f
2. Mallat, -ada adj
Mari f
Mariastra f
Marriotxa adj f
Mascle @
Matí @
Matraca @
Menina f
Mentira @
2. Mesa f 1 @
Metall @
Missa @
Mitja @
Mitjà @
Mixó m @
1. Molla @
Moneda @
Monja @
Monjoia f 3 b)
1. Móra @
Morera @
Moret m 5
Moritxet m @
Mosca @
Munyir @
Murcegot m
Muricec @

1. Muscle m 3
Mustrela @
2. Nada f @
Nàixer o néixer @
Nantar v tr
Navalla @
Neu @
Neula @
1. Nino m 1
Nosaltres @ @
Novanta @
Novembre @
Novenal m 1 b)
Nuquera f #
1. Nus o Nu @
Núvel m i adj @
Nyaular v intr 1 @
Nyaure o Nyaver v
Obrir @
Octubre @
1. Oliver m 1 @
Olzina @
Omplir Conjug.
Onze @
Orella @
1. Ou m ou batoc
Ovella @
Padrastra @
3. Palet m
1. Paleta f 9
Paloma f 2
1. Paller @
Pallera @
Panís m 2
Panistra f 1 @
Panistre m 1 @
Pantegada f 1
Pantigana @
Paper @
1. Parada f II 6
Paraigua @

Paridera f 2 #
Partida @
Passavera f
Pasteró m b)
Peanya f 3 @
Peàs m #
Peçó m 2
Pedrera @
Penjoll @
Perera @
Peresa @
Pernals m pl
Pernerera f
Pernil o Pernill @
Perxe m @
Pesebre m @
Pestanya @
Petacul m
Piló m 2 a)
1. Pinotxa f
Plaça @
1. Plaga @
Plantar @
Plànyer v @
1. Plat @
Plom @
Plorar @
Ploure @
Pluja @
Poble @
Pobresa @
1. Poder @
2. Podre v
Presseguer @
Primavera @
Puput @ @
Quaresma @
Quinze @
Quitxo m
Ràfec @
1. Raio m 2 3

Ramal *m* 4
 Rapatà *m*
 2. Ratja *f*
 2. Recau *m* 1
 Regalèssia @
 1. Rei *m* 3 *Rei d'espases*
 Rellàmpic *m*
 Rellampit *m*
 Rellotge @
 1. Ret *f* 1
 Reumar *v tr*
 Riquesa @
 1. Rodó *m* II h)
 1. Romer *m* @
 Rondinyar *v intr*
 Ronyó @
 Roplegar @
 1. Rosa @
 2. Rosada @
 Rosella @
 Rossinyol @
 Rostoll @
 1. Roví *m* 1 @
 Sabata @
 Sabater @
 Saber @
 Salbimis *m*
 Saltabisser *adj*
Any saltabisser
 Sallagó *m*
 Sanglot @
 Sangonera @
 Sapo @
 Sargadells *m pl* #
 1. Sargantana @
 Sàrria @
 Sèquia @
 Serp @
 2. Serró *m*
 1. Serva @
 Setmana @

Setze @
 1. Silla *f*
 Sofranya @ @
 1. Soga @
 Sogra @
 1. Solana *f* 4
 1. Somer *m* 1 @
 Suro *m* 2 a)
 Tamborí *f* *Lo carret* 2
 Tardaó *f*
 Taronja @
 2. Teca *f* 2 #
 Telaranya *f* 2 #
 1. Tenidor *m* I 2 c)
 Teraranya *f* 1 @
 Terme @
 Terra @
 Terrat *m* 3
 Terratrem @ #
 Terroc *m* @
 Tiràs *m* @
 1. Toll *m* 3
 1. Ton, ta *adj poss*
Var. Form.: ton filla
 1. Top @
 Tormada *f*
 Torredà *m* 2 @
 Tossal @
 Tossoló *m*
 Totxo @
 1. Tou @
 1. Tova @
 Tovalla @
 Traveta *f* 1
 Trespeus 3. #
 Tretze @
 1. Truca *f* 1
 Trumfa @
 Úbios *m pl* #
 Valer @
 1. Vell, vella @

Verdat @
 Veremar @
 1. Verga *f* 1 a)
 Verra *f* 1 @
 Vesí, -ina *m i fi adj* @
 Vespa @
 Vesper @
 Vigília @
 Vime @
 Xafada *f* a)
 Xemeneia @
 Xiprer @
 Xiular @
 Xupamorro *Beure a xupamorro*
 Xurriaca @

TORRENT DE CINCA

1. Alfarda *f* 2
 Callissó *m*
 1. Cartró @
 Corralota *f*
 1. Cua o coa @
 Fiula *f*
 2. Guixera *f*
 Tossoló *m*

VALL-DE-ROURES

3. Xulla *f* *Loc. Tocar la xulla*

VALLJUNQUERA

Aparellada *f* 3
 1. Bres @
 Calderada *f* 2
 Embuder, -era *m i f* 2
 Enclusa @
 Encomençar @
 Escala *f* 4
 2. Esclavó *m* 2
 Espartenya @
 Espurnegar *v intr*

Farfallós, -osa @
Fleixera *f*
Foeta *f* @
Galdrufó *m*
1. Gavella *f* Cult. Pop.
Gema *f* 3 @
Glopassada @
Granelló *m*
Grealer @
Llada *f*
1. Llindar *m* 2
1. Marrameu @
Morro *m* II 4

Mossèn @
Núvol @
Palmell @
1. Pataca *f* 1
Puput @
Putana *f* 2
Quadró *m* 3
1. Quera *f* 1 b) @
Rellàmpec *m*
1. Roll *m* 3 @
Ronyó @
Rosella @
Rossinyol @

Rotlle @
Safa *f* 2
Sèquia @
Siboc o saboc @
Tenella @
Veremar @
Voltera *f* 2
Xaparrada *f* @

VILELLA
Dilluns @
Crivessat, -ada *adj* #
Murcec *m*